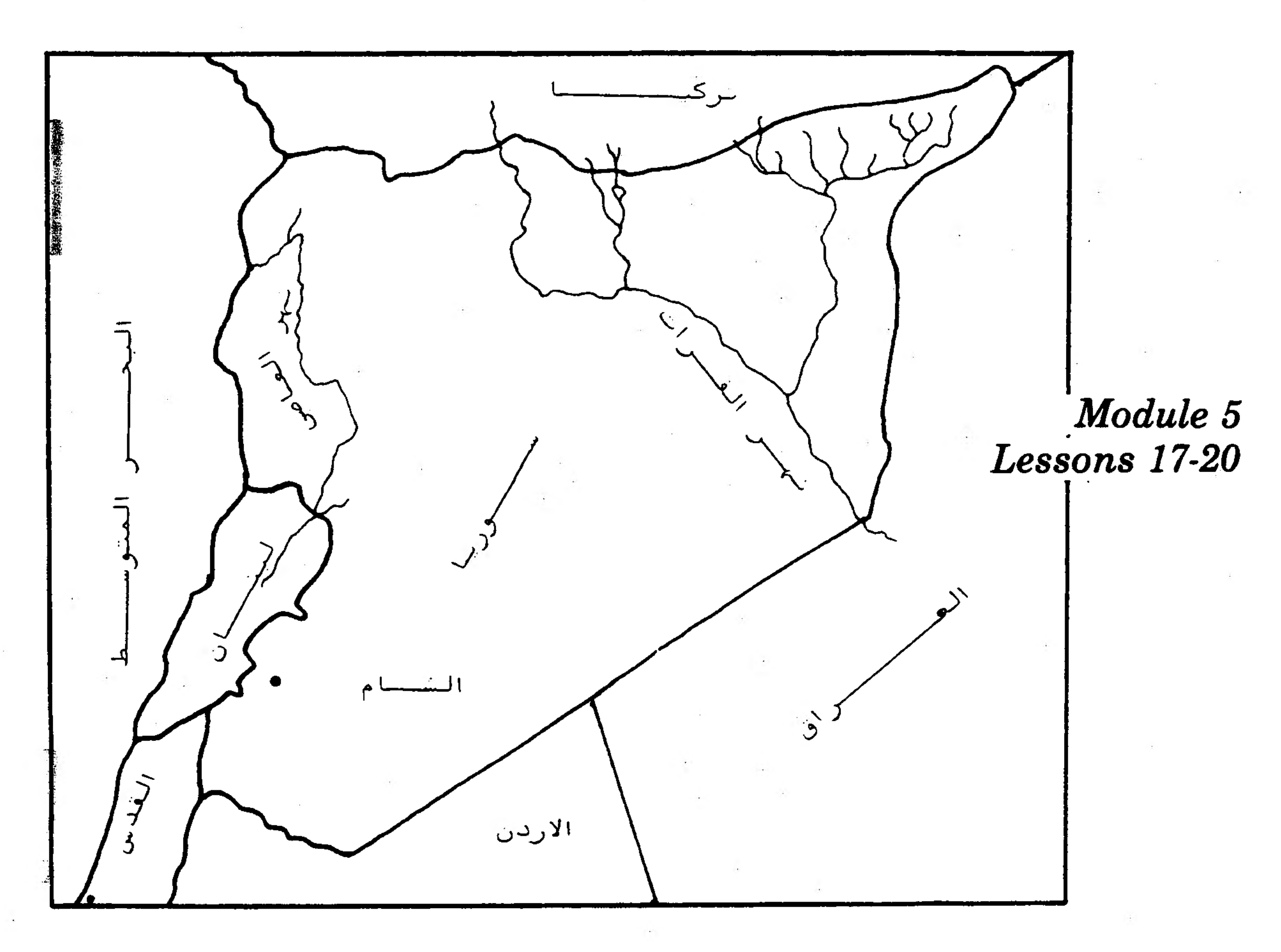
ARABIC
SYRIAN COURSE



Module 5
Lessons 17-20

First Edition

February 1985

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

ABBREVIATIONS USED IN THIS MODULE

f.	feminine
m.	masculine
MSA	Modern Standard Arabic
pers.	person
pl.	plural
SD	Syrian
sing.	singular

CONTENTS

OBJECTIVES OF MODULE 5 1

LESSON 17: ARMY ORGANIZATION, PART I 3

Objectives 3

Grammatical Features 4

- Forms and meaning of the SD expresssion يحوّ .
- Exception to the noun-adjective rule as in سنة الماضية .
- Verbs

Measure I weak verb خدم – دعي

Measure II ألّف – نظّم

Measure III ساند

Measure V توتّر

Measure VIII اشترك

Communicative Exchanges 5

Frame I 5

Explanatory Notes 7

Drills 9

Communicative Exchanges 17

Frame II 17

Explanatory Notes 19

Drills 21

Classroom Exercises 27

Homework 33

Summary 35

Reference Grammar 36

Evaluation 38

Enrichment 40

Vocabulary 42

LESSON 18: ARMY ORGANIZATION, PART II 44

Objectives 44

Grammatical Features 45

- Transformation of sounds in the expression يا ريت .
- لا بدّ ما for the MSA ... لا بدّ أن and similar terms.
- Verbs

Measure I سأل

Measure II صدّق

Meassure III قابل

Measure IV امكن

Measure V تعيّن and ترقّى

Measure VII انبسط

Measure VIII انتقل ، التقى and التحق

Communicative Exchanges 46

Frame I 46

Explanatory Notes 48

Drills 50

Communicative Exchanges 60

Frame II 60

Explanatory Notes 62

Drills 63

Classroom Exercises 70

Homework 76

Summary 79

Reference Grammar 80

Evaluation 82

Enrichment 84

Vocabulary 85

LESSON 19: AIR FORCE ORGANIZATION 87

Objectives 87

Grammatical Features 88

- Special expressions غير شكل and غير شكل عن .
- Assimilation of sound in رح تطير .
- Verbs

Measure I دخل , بعد , طار , and هبط .

Measure II صرّح

Measure VIII اعترض

Measure X استعمل

Communicative Exchanges 89

Frame I 89

Explanatory Notes 91

Drills 92

Communicative Exchanges 97

Frame II 97

Explanatory Notes 99

Drills 100

Classroom Exercises 104

Homework 110

Summary 113

Reference Grammar 114

Evaluation 116

Enrichment 118

Vocabulary 119

LESSON 20: NAVY ORGANIZATION.. 121

Objectives 121

Grammatical Features 122

- Use of the combinations مش ... ولا and لا ... ولا to mean "neither-nor."
- اخ and خيّ used with pronominal suffixes.
- Verbs

Measure I عام ، غرق

Communicative Exchanges 123

Frame I 123

Explanatory Notes 125

Drills 126

Communicative Exchanges 132

Frame II 132

Explanatory Notes 134

Drills 135

Classroom Exercises 140

Homework 148

Summary 151

Reference Grammar 152

Evaluation 153

Enrichment 155

Vocabulary 156

SELF-EVALUATION TEST 159

CUMULATIVE VOCABULARY 167

OBJECTIVES

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in Syrian including the grammatical features and vocabulary of Module 5, and based on the following topics or situations:

Lesson 17: Army Organization, Part I

Lesson 18: Army Organization, Part II

Lesson 19: Air Force Organization

Lesson 20: Navy Organization

To evaluate successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Syrian sentences, the student selects the best English translation from 4 printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Syrian sentences, the student selects the best Syrian response from 4 choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Syrian dialogue, the student gives English answers to 10 written English questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Syrian sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTATION

Given 10 recorded Syrian sentences, the student transcribes each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

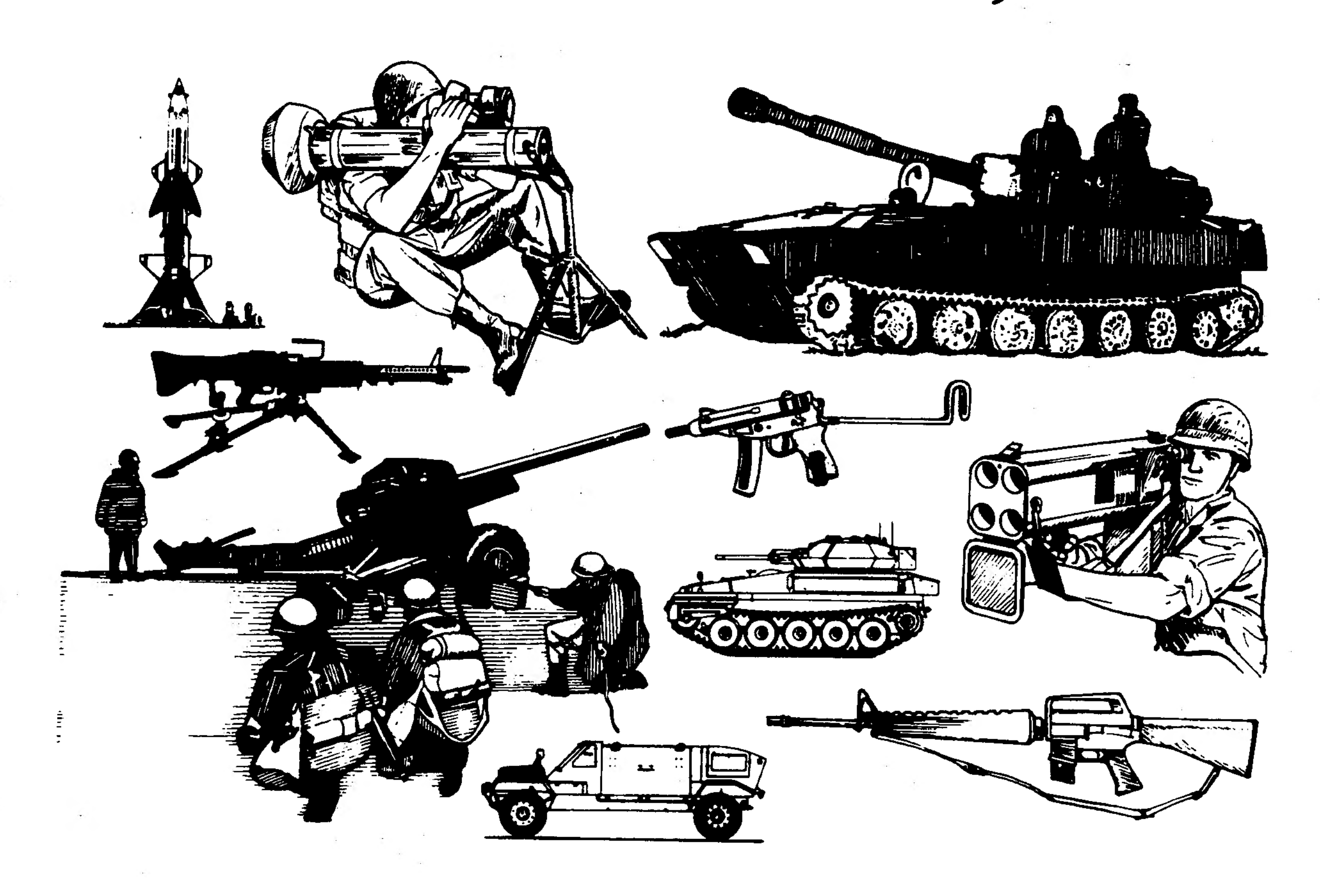
SPEAKING

Spoken Interpretation. Given a recorded dialogue between a Syrian who speaks SD and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of a Syrian, the student responds in SD to the instructor's lines. Minimum acceptable performance is 70 percent.

LESSON 17

ARMY ORGANIZATION, PART I



OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Use army vocabulary when referring to someone by rank, position or unit.
- Ask and respond to questions dealing with a unit's strength and organization.



GRAMMATICAL FEATURES

1. Forms and meaning of the SD expresssion يْخَوّ .
2. Exception to the noun-adjective rule as in سِنِة الماضيِة .
3. Verbs

Measure I weak verb	خَدَم – دِرِي
Measure II	الّف – نظّم
Measure III	سانَد
Measure V	توتّر
Measure VIII	اشتَرَك

ما كلُّ ما يتمنى المرءُ يدركُه

تجري الرياح بما لا تشتهي السفن

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

Ali and Samir, two young officers, are at a reception party given by Colonel Halim, commanding officer of their brigade. The occasion is the celebration of Independence Day.

علي : يا سمير ، لَيش قولَك المقدّم فريد مُش هَون اليَوم ؟

سمير : بعتِقِد انّ العَلاقات بينُه وبين العَقيد حَليم مِتوتّرة شوَي .

علي : أنا مُش شايف الرائِد أحمَد ظابط عَمليّات فوجنا .

سمير : يَخوْ واقِف عَم بيحكي مَع النَقيب جَمال ظابط السريّة التانية .

علي : عند مين كِنت مِدعي بها المُناسبة سنة الماضية ؟

سمير : عند العَقيد إحسان . هو قائِد اللواء التالت اللّي انا كِنت فيه .



TRANSLATION

Ali: Samir, why do you think that Lieutenant Colonel Farid is not here today?

Samir: I believe that relations between him and Colonel Halim are strained a bit.

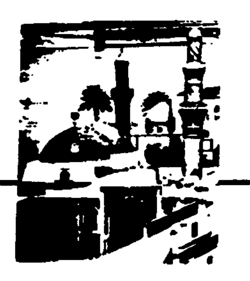
Ali: I can't see Major Ahmed, the operations officer of our regiment.

Samir: There he is talking with Captain Jamal, operations officer of the 2nd Company.

Ali: Where were you invited last year for this special occasion?

Samir: I was at Colonel Ihsan's. He is the commanding officer of the 3rd Brigade to which I was assigned.

EXPLANATORY NOTES



The military establishments in both Syria and Lebanon were originally based on the system used by the French army. Over the years, variations have been introduced so that these two armies no longer closely resemble the French general staff model. Enough differences between these two armies and the American army exist to make word-for-word translations difficult at times. We will try to point out these differences as we come across them in this module as well as in Modules 6, 7 and 8.

1. متوتّرة , "tense," is a word used to describe increasingly tense relations between two persons as well as two countries. See the verb توتّر under Reference Grammar.

2. ظابط , "officer," is the equivalent of the MSA word ضابط . However, many SD speakers would use the word ضابط .

3. يحو means "here he (it) is," only if used alone. But when used in a sentence, it simply means "he is." Other forms of يحو are:
(f.) يحي , (pl.) يحني .

Examples:

He is now at the office. يحو هلق بالمكتب .

She is at home. يحي بالبيت .

They are here. يحني هون .

Many SD speakers would say يحه without the و sound.

4. مدعي , "invited," is the same as the MSA word مدعو . See the verb دعي under Reference Grammar.

5. ماضي means "past." Thus سنة الماضية literally means "the past year," that is, "last year." Similar expressions are:

last night	ليلة الماضية
last month	شهر الماضي
last week	جمعة الماضية or اسبوع الماضي

It is interesting to notice that the MSA rule of agreement between noun and adjective is abused in this structure by having an indefinite noun and a definite adjective. But many SD speakers would abide by the rule and say: الاسبوع الماضي و السنة الماضية , and so on.

6. بين , "between" or "among," is a word widely used in SD especially when it has pronominal suffixes.

Example:	SD	MSA
Between you and me.	بيني وبينك	بيني وبينك
Between us or among us.	بينانتا او بينّا	بيننا
Between you or among you.	بيناتكن او بينكن	بينكم
Between them or among them.	بيناتّن او بينهن	بينهم

DRILLS



One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond to the items in Explanatory Notes.)

Samir, why do you think that Colonel Farid is not ιot here today?

يا سمير ، ليش قولك المقدّم فريد مش هون اليوم ؟

المقدّم فريد مش هون اليوم .

ليش قولك ؟

ليش قولك المقدّم فريد مش هون اليوم ؟

يا سمير ، ليش قولك المقدّم فريد مش هون اليوم ؟

I believe that relations between him and Colonel Halim are strained a bit.

بعتقد انّ العلاقات بينه وبين العقيد حليم متوتّرة شوي .

العلاقات متوتّرة .

١. متوتّرة .

٢. بينه وبين العقيد حليم

بيناتهن

العلاقات بيناتهن متوتّرة شوي .

بعتقد انّ العلاقات بينه وبين العقيد حليم متوتّرة شوي .

I don't see Major Ahmed, the operations officer of our regiment.

أنا مش شايف الرائد أحمد ظابط عمليّات فوجنا .

الرائد أحمد ظابط عمليّات فوجنا .

ظابط عمليّات فوجنا .

٣. ظابط .

انا مش شايف الرائد أحمد .

انا مش شايف الرائد أحمد ظابط عمليّات فوجنا .

There he is talking with Captain Jamal, operations officer of Company B.

يَحُوّ واقِف عَم بيحكي مَع النَقيب جَمال ظابِط عَمَليّات السرية ب .

عَم بيحكي مَع النَقيب جَمال .

يَحُوّ واقِف عَم بيحكي مَع النَقيب جَمال .

٤. يَحُوّ

يَحُوّ عَم بيحكي مَع النَقيب جَمال .

النَقيب جمال ظابط عَمَليّات السرية ب

يَحُوّ واقِف عَم بيحكي مَع النَقيب جَمال ظابِط عَمَليّات السرية ب .

Where were you invited last year for this special occasion?

عِند مين كِنت مِدعي بهالمُناسبة سنة الماضية ؟

عِند مين كِنت مِدعي بهالمناسبة .

كِنت مِدعي بهالمناسبة .

٥. مِدعي .

٦. سنة الماضية .

عِند مين كِنت مِدعي سنة الماضية ؟

عِند مين كِنت مِدعي بهالمناسبة سنة الماضية ؟

I was at Colonel Ihsan's, the commanding officer of the 3rd Brigade to which I was assigned.

عِند العَقيد إحسان . هو قائِد اللواء التالِت اللي انا كِنت فيه .

عِند قائِد اللواء اللي انا كِنت فيه .

عِند العقيد إحسان .

العَقيد إحسان قائِد اللواء .

عِند العَقيد إحسان قائِد اللواء التالِت اللي أنا كِنت فيه .

عِند العَقيد إحسان . هو قائِد اللواء التالِت اللي انا كِنت فيه .

Two—Main ranks

Study the following insignias (used in the American army) and the ranks they represent in both English and Arabic. First, cover the Arabic and repeat, then cover both the English and the Arabic and before you hear the the recording, try to say the Arabic rank for each insignia.

		English	Arabic
1.	★★★★★	general of the army	مُشير
2.	★★★★	general	فَريق أوّل
3.	★★★	lieutenant general	فَريق
4.	★★	major general	لواء
5.	★	brigadier general	عُميد
6.		colonel	عَقيد
7.		lieutenant colonel	مُقدّم
8.		major	رائِد
9.		captain	نَقيب
10.		1st lieutenant	مُلازم اوّل
11.		2nd lieutenant	مُلازم
12.		1st sergeant	رَقيب اوّل
13.		sergeant	رَقيب
14.		corporal	عَريف

Three--Main Units

Study the following symbols (used in the American army) and the units they represent in both English and Arabic. First, cover the Arabic and repeat. Then cover both English and Arabic, and before you hear the recording try to say the Arabic name for each unit.

	Symbol	English	Arabic
1.	XXXX	army	١. جيش
2.	XXX	corps	٢. سلاح
3.	XX	division	٣. فرقة عسكرية (فرقة)
4.	X	brigade	٤. لواء
5.	III	regiment	٥. فوج
6.	II	battalion	٦. كتيبة
7.	I	company	٧. سرية
8.	●●●	platoon	٨. فصيلة
9.	●	squad	٩. حضيرة أو جماعة

Four--Main Titles

Study the following acronyms (used in the American army), and the titles they represent in both English and Arabic. First, cover the Arabic and repeat. Then cover both the English and the Arabic and before you hear the recording, try to say the Arabic title for each acronym.

	Acronym	English	Arabic
1.	CG	commanding general	قائد عام
2.	CO	commanding officer	قائد وحدة

3.	Off	officer	ضابط
4.	EM	enlisted	جُندي (متطوّع)
5.	Intel off	intelligence officer	ضابط مخابرات
6.	Ops Off	operations officer	ضابط عَمَليّات
7.	XO	executive officer	ضابط تَنفيذ
8.	Ln Off	liaison officer	ضابط إتّصال

Five
Say the title aloud while covering the Arabic.

1. EM	١. جُندي (متطوّع)
2. Ops Off	٢. ضابط عَمَليّات
3. Off	٣. ضابط
4. CO	٤. قائد وحدة
5. CG	٥. قائد عامّ
6. Intel Off	٦. ضابط مخابرات
7. Ln Off	٧. ضابط إتّصال
8. XO	٨. ضابط تَنفيذ

Six
Say the rank aloud while covering the Arabic.





٦. ملازم اوّل

٧. رائد

٨. عقيد

٩. عميد

١٠. رقيب اوّل

١١. لواء

Seven

Listen to the instructor say the name, then say the rank and the name.

١. سعيد فارس

٢. حبيب حدّاد

٣. سليم حبيب

٤. اسماعيل حمدان

٥. جميل نمري

٦. احسان خلف

٧. بشير خليل

٨. احمد فارس

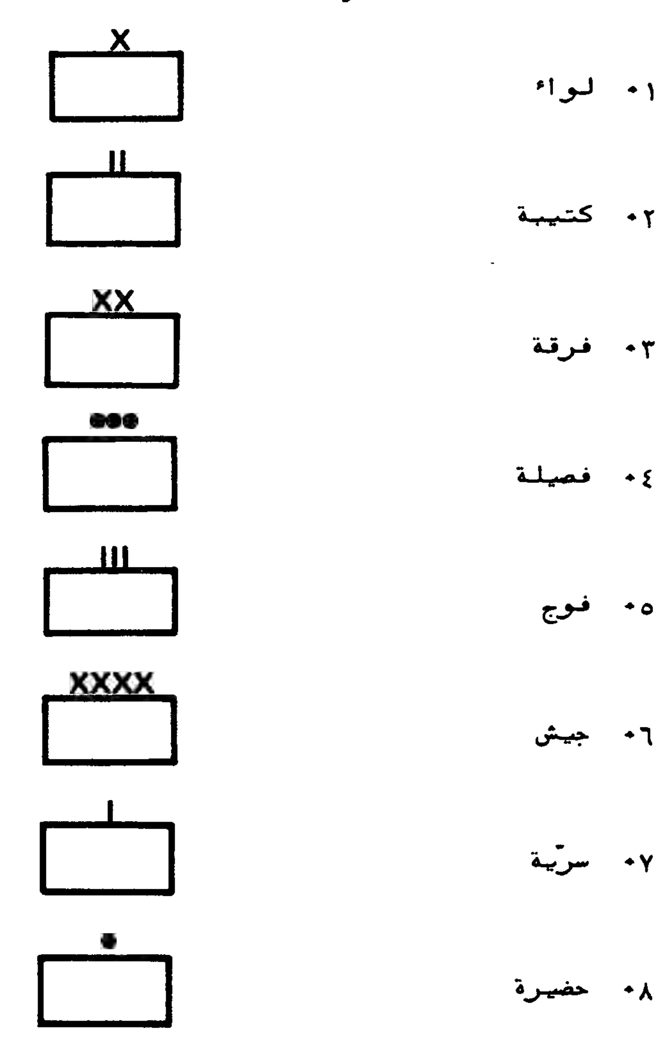
٩. سعد برازي

١٠. مروان حمادي

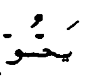
١١. سليمان نصر

Eight

Say the names of the following units aloud while covering the Arabic.



Nine

Answer the following 8 questions according to the given clue. Use  whenever possible in your answers.

Example:

at his office	وين النقيب علي ؟	(Teacher)
	يحوّ بمكتبه	(Student)

there talking to Captain Munir	١. وين الملازم ؟
at school	٢. وين الطلاّب ؟
standing with Colonel Ali	٣. وين سميرة ؟

last year	٤. ايمتى رحت عالشام ؟
last month	٥. ايمتى زرت عمّان ؟
last week	٦. ايمتى رحت ع لوس انجلوس ؟
brigadier	٧. شو رتبة قائد هالفوج ؟
major	٨. شو رتبة قائد هالسريّة ؟

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

The following is a conversation between a liaison officer and Major General Badir about the strength of the units that are going to take part in upcoming military maneuvers.

ضابط الاتصال : كُم وِحدِة رَح تِشتِرِك بهالمُناوَرَة ؟

اللواء بدر : لِواءين مِن الجيش التاني : اللواء ١٢ واللواء ١٥ .

ضابط الاتصال : مِن شُو مؤلّف اللواء ١٢ ؟

اللواء بدر : مؤلّف من تلات كتايب وكُل كَتيبة فيها تلات سَرَايا .

ضابط الاتصال : فيه قُوّات مساندة لهالتّنظيم ؟

اللواء بدر : أيوه ، كتيبة مدفعيّة وقوّتها ٤٠٠ عسكري .



TRANSLATION

Liaison officer: How many units are going to participate in these maneuvers?

Major General Badir: Two brigades from the Second Army: the 12th Brigade and the 15th Brigade.

Liaison officer: What is the 12th Brigade composed of?

Major General Badir: Three battalions and each battalion has three companies.

Liaison officer: Are there any supporting forces in this formation?

Major General Badir: Yes, an artillery battalion with manpower of 400 soldiers.

EXPLANATORY NOTES



1. اشترك , "to participate," is pronounced شترك . See Reference Grammar.

2. لواء is "brigade." It is also the word used for the rank of "major general," commander of a division.

3. مؤلف means "composed." However, the verb ألف also means "to write," as in the writing of a book.

Example:

The division is composed of three brigades.	الفرقة مؤلفة من تلات الوية .
Who wrote this book?	مين ألف هالكتاب ؟

See the verb ألف under Reference Grammar.

4. تنظيم , "arrangement" or "tactics," can also be used for "formation." However, the exact word for "formation" is تشكيلة . The two words may be used interchangeably in certain situations.

5. قوة is "strength," "force" or "power." When talking of the manpower of a unit you simply say قوتها .

Examples:

The strength of this unit is 400 soldiers.	قوة هالكتيبة ٤٠٠ عسكري .
Its strength is 400 soldiers.	قوتها ٤٠٠ عسكري .
This is a 50 HP engine.	قوة هالمحرك ٥٠ حصان .
He has great strength.	عنده قوة عظيمة .

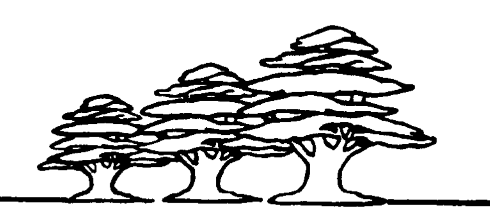
6. مساندة , "supporting," is pronounced without a short vowel on the initial letter م . See the verb ساند under Reference Grammer.

7. خدم is "to serve." For example:

How many years did you serve in the army?	كم سنة خدمت بالجيش ؟

See the verb خدم under Reference Grammar.

DRILLS



One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond to the items in Explanatory Notes.)

How many units are going to participate in these maneuvers?

كم وحدة رح تِشترك بهالمناورة ؟

رح تِشترِك بهالمناورة ٠

١٠ اشتَرك ٠

وحدتنا رَح تِشترِك بالمناورة ٠

كم وحدة رح تِشترِك بهالمناورة ؟

Two brigades from the Second Army: Brigade 12 and Brigade 15.

لِواءين مِن الجيش التاني : اللواء ١٢ واللواء ١٥ ٠

اللواء ١٢ واللواء ١٥ مِن الجيش التاني ٠

٢٠ لواء – لواءين ٠

لواءين من الجيش التاني : اللواء ١٢ واللواء ١٥ ٠

What is Brigade 12 composed of?

مِن شو مؤلّف اللواء ١٢ ؟

اللواء ١٢ من شو مؤلّف ؟

٣٠ مؤلّف ٠

مِن شو مؤلّف اللواء ١٢ ؟

Three battalions and each battalion has three companies.

مؤلّف مِن ٣ كتايب وكل كتيبة فيها ٣ سَرايا ٠

كُل كَتيبة فيها ٣ سَرايا ٠

فيه ٣ سَرايا بالكتيبة ٠

مؤلّف من ٣ كَتايب ٠

مؤلّف من كتيبتين ٠

مؤلّف من ٣ كتايب وكل كتيبة فيها ٣ سَرايا٠

Are there any supporting forces for this formation?

فيه شي قوّات مساندة لهالتّنظيم ؟

قوّات مساندة لهالتّنظيم .

٤. تنظيم .

٥. قوّة – قوّات .

قوّات مساندة .

٦. مساندة .

فيه شي قوّات مساندة لهالتّنظيم ؟

Yes, an artillery battalion with manpower of 400 soldiers.

ايوه ، كتيبة مدفعيّة وقوّتها ٤٠٠ عسكري .

قوّتها ٤٠٠ عسكري .

كتيبة مدفعيّة .

ايوه ، كتيبة مدفعيّة وقوّتها ٤٠٠ عسكري .

<u>Two</u>

Say aloud the rank, name and the unit in Arabic.

Example:

★ حبيب حدّاد 53 III (Teacher)

العميد حبيب حدّاد بالفوج ٥٣ . (Student)

	Rank	Name	Unit	Unit symbol
1.	★★★	سامي سليمان	2	XXXX
2.		حسين بشير	4	●●●
3.		سامي حدّاد	D	I
4.		منير سلامة	50	III
5.		احمد سليمان	1	●●●
6.		احسان خلف	C	I
7.		خليل خليل	7	II
8.	★★	حسن جميل	80	XX
9.		احمد سلامة	A	I
10.		حسن فارس	37	III
11.		منير حبيب	5	●

Three

Say aloud the rank, name, position and the unit of the following:

Example: [insignia] نصر Co. B [I] 3rd [II] (Teacher)

النقيب نصر قائد السرية (ب) في الكتيبة الثالثة . (Student)

	Insignia	Name	Position	Unit	Size	Unit	Size
1.	★	بشير	CG	8	XX	2	XXXX
2.	[bar]	خلف	Off	71	III	4	XX
3.	[chevrons]	احسان	EM	C	I	3	II
4.	[leaf]	حلمي	Intel Off	4	XX	1	XXXX
5.	[leaf]	حدّاد	Opns Off	3	III	2	X
6.	[bars]	سلامة	Ln Off	B	I	3	XX

Four

Say the following 8 sentences, using the word قائد at the beginning of the sentence and the word برتبة , which means "with a rank of," before the insignia.

Example: 15th [XX] ★★ قائد الفرقة ١٥ برُتبة لواء . (Student)

The commanding officer of the 15th Division is (with a rank of) a major general.

1. B 

2. 7th 



3. 3rd ●●● →

4. A | →

5. 2nd XXXX → ★★★

6. 34th II →

7. 1st ● →

8. 16th III →

Five

Say the following sentences aloud using the expression بيتكون مـن instead of the equal sign.

Example: 3rd XXXX = XX XX XX

(Student) الجيش التالت بيتكوّن من تلات فرق .

1. 5th XX = X X X

2. 19th | = ●●● ●●● ●●●

3. 7th X = II II II

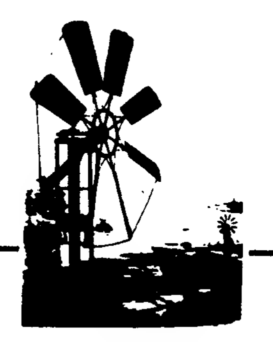
4. 13th [box with III] = [box with I] [box with I] [box with I]

5. 2nd [box with XXXX] = [box with XX] [box with XX] [box with XX]

6. 1st [box with •] = 15 E.M.

CLASSROOM EXERCISES





Free Selection
Answer the following 27 questions.

١. ايمتى رحت عالشام يا فريد ؟

٢. وين حضرة العقيد فارس ؟

٣. مين الضبّاط اللي كانوا مدعيين عالحفلة ؟

٤. كيف العلاقات بين قائد السرية ١٢ وقائد الكتيبة ١٣ ؟

٥. عند مين كنت مدعي بمناسبة عيد راس السنة ؟

٦. مين قائد اللواء التالت وشو رُتبتُه ؟

٧. مين ضابط الاتصال وشو رُتبتُه ؟

٨. مين ضابط التنفيذ وشو رُتبتُه ؟

٩. شو رُتبة ضابط المخابرات ؟

١٠. شو رُتبة ضابط العمليّات ؟

١١. ايا وحدات شتركت بالمناورة ؟

١٢. مين قائد كَتيبة المدفعيّة ؟

١٣. شو فيه قوّات مساندة لهالتنظيم ؟

١٤. مين اللي عمل هالتنظيم ؟

١٥. ايا رُتبة اعلى رُتبة اللواء ولاّ العميد؟

١٦. شو لازم تكون رُتبة قائد اللواء ؟

١٧. شو هي رُتبة قائد السريّة ؟

١٨. شو هي رُتبة قائد الكتيبة ؟

١٩. شو هي رُتبة قائد الفصيلة ؟

٢٠. بأيّا مناسبة كنتوا مدعيّين عند فريد ؟

٢١. شو لازم تكون رُتبة قائد الحضيرَة ؟

٢٢. شو قوّة هالكتيبة ؟

٢٣. شو قوّة هالسيارَة ؟

٢٤. مين قائد المناورة ؟

٢٥. وين رحت جمعة الماضية يوم السبت ؟

٢٦. ايّا قوّات شتركت مع القوات الاميركيّة بالمناورات اللي صارت بمصر ؟

٢٧. بأيّا مناسبة كنتو مدعيّين عند قائد فصيلتكُن ؟

What do you say?

1. You want to talk on the phone with Colonel Haddad. What do you say to his secretary?

2. Your friend is a lieutenant colonel in the American army. Introduce him to your captain.

3. A friend is giving you a ride; tell him that you are going to see General Nasir, the commander of the 3rd Brigade.

4. At the gate of the Fiyadieh, the MP stops you. Tell him that you have an appointment with the executive officer, Major Karam.

5. Your sergeant asks you to meet with him at 1:00 p.m. You cannot because you have to see the commanding officer. What do you say?

6. You are Sergeant Sam Jones from Ft. Ord. Introduce yourself.

7. You are visiting a Lebanese base; ask your Lebanese guide about the size of the artillery platoon in the Lebanese army.

8. Tell the corporal that you must talk to the liaison officer of the 12th Brigade.

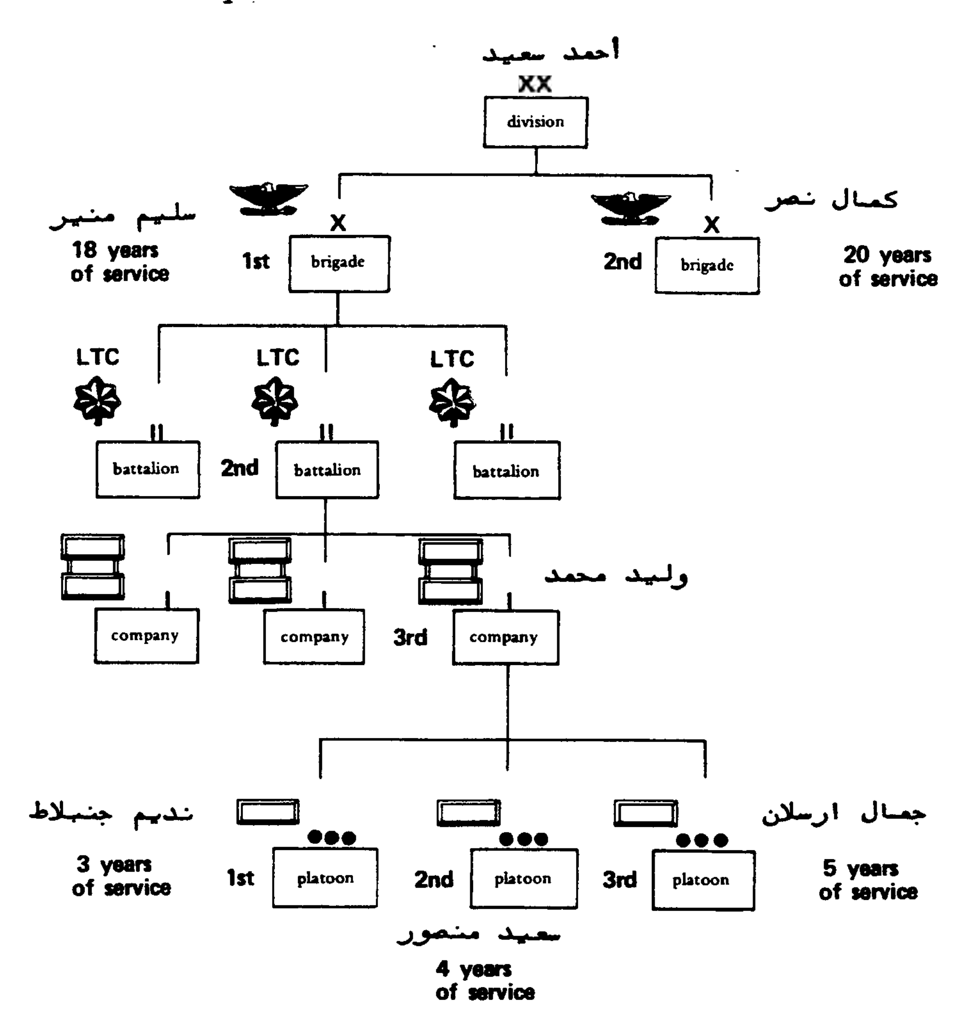
9. Ask your soldier friend how many maneuvers he participated in last year.

10. You are new at the camp. You would like to know who is the present intelligence officer of the camp. How do you make this inquiry?

قلّي مين بتعاشر حتى قلّك مينك

Role Playing

The following diagram shows the structure and leadership of the 3rd Division. Your teacher will ask you 9 questions in SD concerning the leadership, units, and composition of the 3rd Division. Study the diagram, then answer the questions in SD.



١. مين قائد الفرقة ؟

٢. قدّيش خدم العقيد كمال بالجيش ؟

٣. كم سنة اله العقيد سليم بالجيش ؟

٤. لو احمد سعيد مش موجود بالفرقة تَبَعولّه مين بيكون قائدها ؟

٥. كم مقدّم فيه باللوا الاول ؟

٦. كم ملازم فيه بالسرية التالتة ؟

٧. شو رتبة وليد ؟

٨. مين هو نديم وشو رتبته ؟

٩. لو وليد محمد ما كان بالسرية اللي اله مين بيكون قائدها ؟

Interpretation Practice

English speaker (Instructer)	Interpreter (Student)	Arabic speaker (Student)

Situation 1.

Where is the first sergeant?

راح مع ضابط العمليات للمطار الحربي .

Why did they go?

راحوا حتى يقابلوا ضابط الاتصال الجديد .

When will they be back?

الطيّارة بتوصل الساعة خمسة ، يعني رح يوصلوا لهون حوالي الساعة ستة .

Then I better go to the airport.

Situation 2.

Where were you last week?

أنا كنت بالمناورة .

How many units participated in the maneuver?

تلات فرق .

Are those divisions from the Second Army?

لا ، فرقتين من الجيش التاني وفرقة من الجيش الاول .

How long did these maneuvers last?

خمسة أيّام .

What were you doing in these maneuvers?

أنا كنت ضابط الأتصال بين فرقة من الجيش الاول وفرقة من الجيش التاني .

Translation Practice

Translate the following 10 sentences orally into English.

١. أنا والعميد سليم رحنا عالحفلة عند السيد علي .

٢. خلّيك عالخط ، الملازم بدّه يحكي معك .

٣. مين الضابط اللي كان بحادث الطيّارة جمعة الماضية ؟

٤. الرائد احمد هو ضابط عمليات فوجنا .

٥. العلاقات بين الملازم اوّل حسن والرقيب جميل متوترة .

٦. النقيب محمد زار الملازم سليم لمّا كان بالمستشفى .

٧. فيه تلات كتايب وكل كتيبة فيها تلات سرايا .

٨. قائد التشكيل رح يشترك بالمناورة .

٩. اللواء محمد رجع من المناورة الاسبوع الماضي .

١٠. كل الوحدات شتركت بالمناورة الاسبوعيّة .

Dictation Practice

With books closed, write the following 10 sentences as the teacher dictates them.

١. اللواء سعيد والعميد خلف والعقيد منير كانوا بالحفلة .

٢. النقيب محمد زار الملازم سليم لمّا كان بالمستشفى .

٣. العريف عم بيحكي مع الرقيب جمال عالتليفون .

٤. اللواء العاشر موّلف من تلات كتايب .

٥. رحنا عالمطار الحربي حتى نلاقي ضابط المخابرات .

٦. كم نقيب سافر على عمان مع المشير سمعان ؟

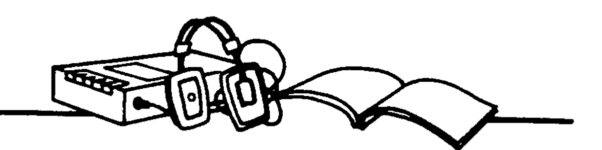
٧. الرقيب كان بسلاح المدفعية لمدة سنة .

٨. عندي موعد مع ضابط الاتصال حبيب .

٩. ايّا عسكري تّصل بالضابط اسماعيل ؟

١٠. قائد الفرقة ١٦ برتبة لواء .

HOMEWORK



Exercise One

Translate the following 6 recorded sentences into written English.

Exercise Two

Transcribe the following 6 recorded sentences.

Exercise Three

You will hear 10 questions each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

.١

a. لواء

b. ملازم

c. مقدم

.٢

a. ٣ فصايل

b. ٣ ملازمين

c. ٣ عمدا

.٣

a. المقدم

b. العقيد

c. المدفعيّة

.٤

a. مخابرات

b. عمليّات

c. عميد

.٥

a. ضابط

b. مهندس

c. مدفعية

.٦

a. ٣ الوية

b. ٣ سرايا

c. ٣ جيوش

٧.

a. العقيد حسن سلامة

b. الرقيب جميل حسن

c. الملازم حسن علي

٨.

a. ٣ فصايل

b. ٣ كتايب

c. ٣ الوية

٩.

a. الرقيب

b. العقيد

c. العريف

١٠.

a. الفرقة الاولى

b. التنظيم الجديد

c. العقيد سالم

Exercise Four

Listen to the following conversation, then answer in English the 5 questions based on it.

1. Who planned the new organization?
2. Was Sa'id going to participate in the maneuvers?
3. What are the forces that Brigadier General Salim will use in the maneuvers?
4. Which forces will be used as supporting forces for Brigadier General Salim's forces?
5. Who is the commander of the supporting forces?

SUMMARY



1. مِتوتّر , "tense," is a word used to describe bad relations between two people or two countries, that may lead to confrontation.

2. يَحوّ , "here he (it) is," is used mostly to mean "he is." Many SD speakers would say it without a shadda on the و .

3. ماضي means "past." It is also used in the same way as the English word "last" in such terms as:

last year	سنة الماضية
last night	ليلة الماضية
last month	شهر الماضي
last week	اسبوع الماضي جمعة الماضية

4. لواء is "brigade." It is also the word for the rank of a "major general," commander of a brigade.

5. مساندة , "support" or "supporting," is pronounced without a short vowel on the م .

6. تنظيم , "arrangement" or "tactics," can also be used for "formation." However, the exact word for "formation" is تشكيلة , yet the two words may be used interchangeably.

7. قوّة means "strength, force, power." When talking about the manpower of a unit you simply say قوتها .

REFERENCE GRAMMAR



1. Measure I verbs

   a. weak verb دَعَي , "to invite"

      This verb is conjugated like the verb نَوَي in Lesson 6.

      Verbal noun, دَعْوة, "invitation"

      Active participle, داعي

   b. خَدَم , "to serve"

      This verb is conjugated like the verb قعد in Lesson 1.

      Verbal noun, خِدْمة .

      Active participle, خادِم .

2. Measure II verbs

   a. نظّم, "to organize"

      This verb is conjugated like the verb سلّم in Lesson 1.

      Verbal noun, تنظيم

      Active participle, منظِّم .

   b. الّف , "to compose" as in writing a book

      This verb is conjugated like the verb سلّم in Lesson 1.

      Verbal noun, تأليف

      Active participle, مؤلِّف

3. Measure III verb, سانَد , "to support"

   This verb is conjugated like the verb ساعد in Lesson 12.

   Verbal noun, مساندِة

   Active participle, مسانِد

4. Measure V verb, توتّر , "to get tense"

   This verb is conjugated like the verb تعرّف in Lesson 2.

   Verbal noun, توتّر

   Active participle, متوتِّر

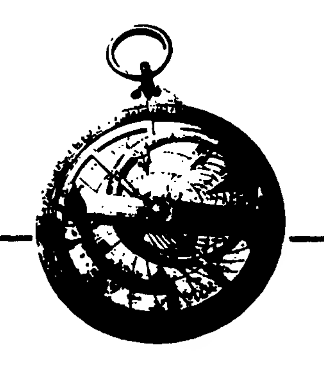
5. Measure VIII verb, اشترك , "to participate"

   This verb is conjugated like the verb اشتغل in Lesson 7.

   Verbal noun, اشتراك

   Active participle, مشترِك

EVALUATION



Part A

You will hear 5 SD questions or statements each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

١.

a. رتبته ملازم اول .

b. رتبته رقيب .

c. رتبته عميد .

d. رتبتي لواء .

٢.

a. يحتو عم بيحكي مع المقدم احسان .

b. يحتني هون بالحفلة .

c. يحتي واقفة مع الملازم فريد .

d. ايوه ، بحب اتعرف عليه .

٣.

a. وحدتنا ما شتركت فيها .

b. وحدتنا كمان شتركت فيها .

c. رح يشترك فيها أربع وحدات .

d. شترك فيها تلات وحدات .

٤.

a. قوّاتنا منظّمة كتير .

b. كتيبة مدفعيّة .

c. وحدتنا ساندتهن سنة الماضية .

d. هالكتيبة منظّمة تمام .

٥.

a. الفصيلة .

b. الكتيبة .

c. السرية .

d. الحضيرة .

Part B

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, write the English equivalent for each sentence.

Part C

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, transcribe each of these sentences.

Part D

You will hear a passage in Syrian. Answer, in English, the following questions based on the passage.

1. When did the maneuvers take place?
2. At what level were they?
3. How many divisions were involved in them?
4. What were the units of each division?
5. What was the rank and name of the commander of the maneuvers?
6. What was the assignment of Brigadier General Sa'id?
7. What were the supporting forces?

ENRICHMENT



1. الكليّة الحربيّة is "military academy." All commissioned officers in both Syria and Lebanon must be graduates of their respective military academies. Admission requirements to these academies are very strict and demand high academic qualifications.

2. مدرسة الرقباء is "school for non-commissioned officers." رقباء is pronounced رقبا .

3. تلميذ ضابط or تلميذ بالحربيّة means "cadet." The first term is much more common than the second.

4. تلميذ صف ضابط is a "student in a school for non-commissioned officers."

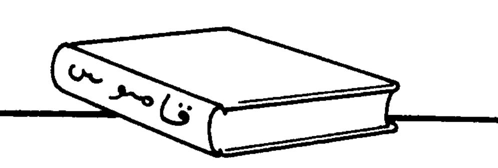
Example:

Are you a student?	شو ، حضرتك تلميذ ؟
Yes. I am a cadet.	ايوه ، أنا تلميذ ضابط .
In which college?	بايّا كلية ؟
At the military academy in Fiyadieh.	بالكلية الحربية بالفياضيّة .
You too are a student?	وانت كمان تلميذ ؟
Yes. I am a student at the school for non-commissioned officers in Baalbek.	ايوه ، أنا تلميذ بمدرسة الرقباء ببعلبك .

5. عمـاد is now the highest rank in the Lebanese army. It has taken the place of لـواء and is considered higher than لـواء . The same rank عمـاد was added to the Syrian armed forces without eliminating the position of لـواء . However, in the Syrian army there is one rank higher than عمـاد which is فريـق , "lieutenant general." The president of Syria is the only person that has the rank of فريـق at the present time.

الرئيس الفريق حافظ الاسد .

VOCABULARY

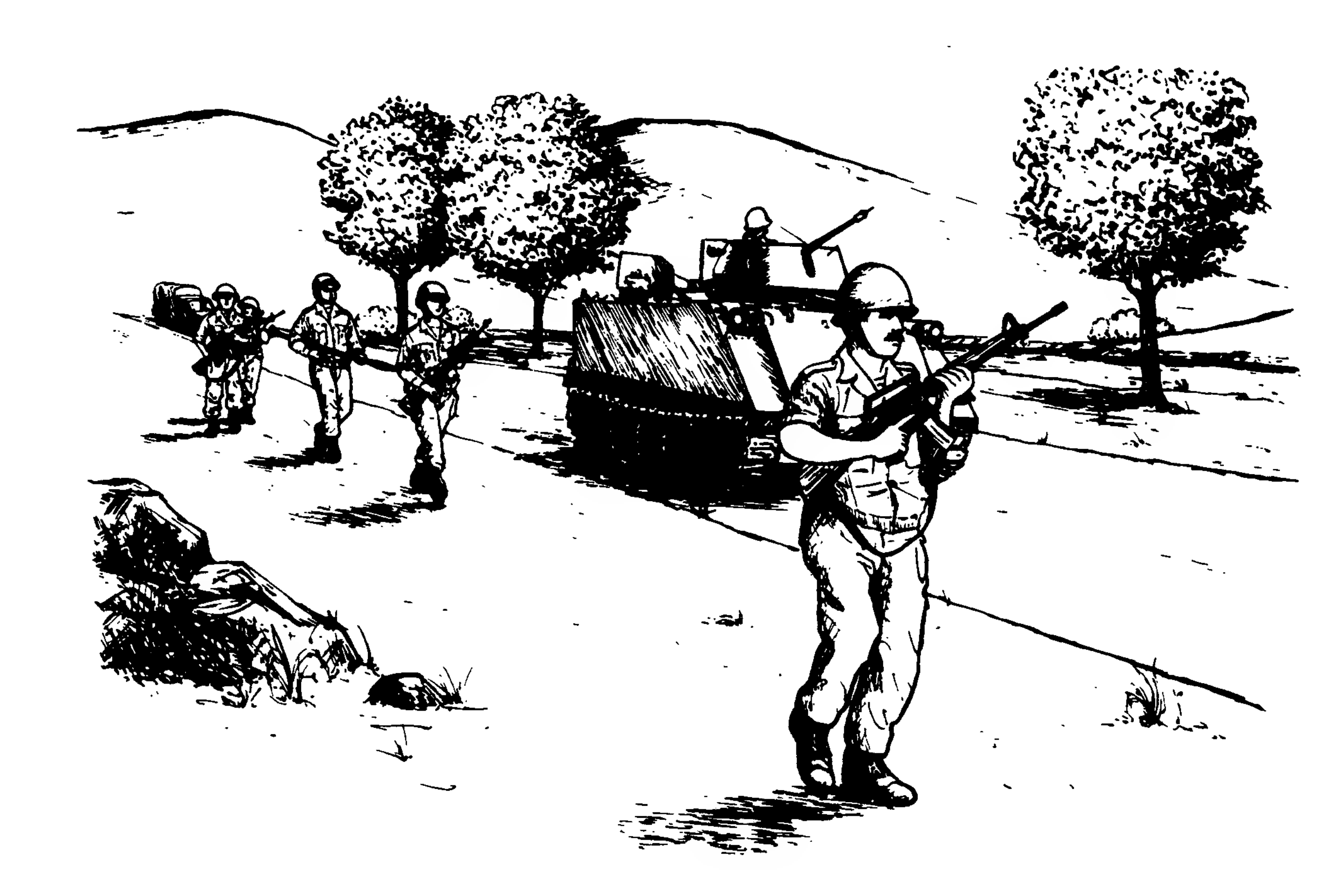


ENGLISH	SD	MSA
army		جيش / جيوش (ج)
artillery		مدفعيّة
battalion	كتايب (ج)	كتيبة
between		بين
brigade		لواء / الوية (ج)
brigadier	عمدا (ج)	عميد
captain	نقبا (ج)	نقيب
colonel	عقدا (ج)	عقيد
commanding general	قوّاد (ج)	قائد (تشكيل) / قادة
commanding officer		قائد وحدة
company		سرية / سرايا (ج)
consists (of)		مؤلّف
corp		سلاح / اسلحة (ج)
division		فرقة / فرق (ج)
enlist (to)		تطوّع
executive officer	ضابط تنفيذ/ ضباط تنفيذ (ج)	
first lieutenant		ملازم اول
first sergeant		رقيب اول
force		قوّة / قوّات (ج)
formation		تنظيم
general		فريق اول
general of the army		مشير

ENGLISH	SD	MSA
Halim (name)		حليم
intelligence officer	ظابط مخابرات	ضابط مخابرات
invite (to)	دعي	
liaison officer		ضابط اتصال أو ضابط ارتباط
lieutenant colonel		مقدّم
lieutenant general		فريق
major general		لواء / ألوية (ج)
maneuver		مناورة / مناورات (ج)
military airport		مطار حربي
occasion		مناسبة / مناسبات (ج)
officer	ظابط / ظبّاط (ج)	
operations officer	ظابط عمليات	
participate (to)		اشترك
party		حفلة / حفلات (ج)
past		ماضي
platoon		فصيلة / فصائل (ج)
rank		رتبة / رتب (ج)
regiment		فوج / افواج (ج)
relation		علاقة / علاقات (ج)
sergeant	رقبا (ج)	رقيب
serve (to)		خدم
squad	حضاير (ج)	حضيرة أو جماعة
standing (is)		واقف
supporting forces		قوّات مساندة
tense		متوتّر
There he is.	يخّوُر	
unit		وحدة / وحدات (ج)

LESSON 18

ARMY ORGANIZATION, PART II



OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Use proper terminology when referring to any branch of the army.
- Give or follow directions inside an army post, using military vocabulary.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Transformation of sounds in the expression يا ريت .

2. لا بدّ ما for the MSA ... لا بدّ ان and similar terms.

3. Verbs

    Measure I سأل

    Measure II صَدَّق

    Measure III قابَل

    Measure IV أمكَن

    Measure V تعيَّن and ترقّى

    Measure VII انبَسَط

    Measure VIII التَحَق and انتَقَل ، التَقَى

القناعة كنز لا يفنى

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

Two new graduates of the military academy at the Fiyadieh in Lebanon are talking about the branch of the army to which each one will be assigned.

فهد : انت عرِفت بأيّا وِحدِة رَح تِلتِحق يا تُوفيق ؟

توفيق : أيوَه ، رَح اِتعيّن بسلاح الاشارَة لمِدِّة ستّ اشهُر وبعدين رَح إنتقِل لسلاح المدَرّعات . وانت وين رَح تكُون ؟

فهد : انا تعيّنت بكتيبة المُشاة .

توفيق : طيّب ، وصاحبَك عدنان وين تعَيَّن ؟

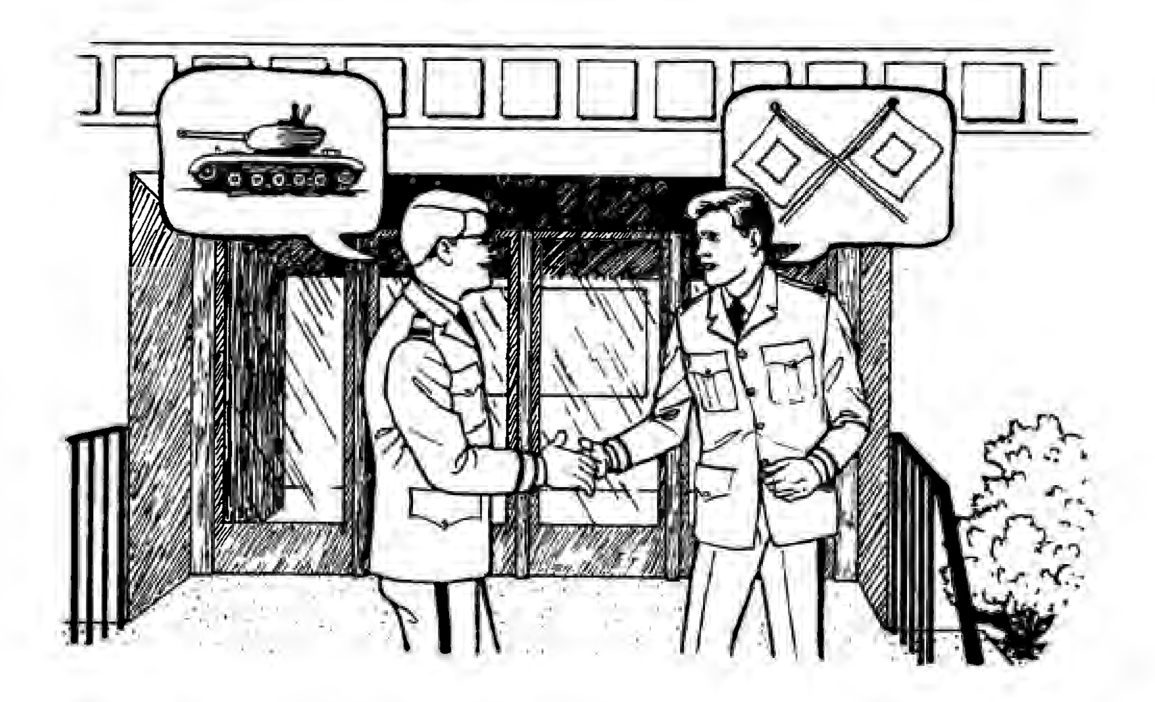
فهد : صَدّقني ما سألتُه بعد .

توفيق : يا ريت عيّنونا سوَا بفُرد وِحدِة شُو كنّا مِنِنبِسط .

فهد : اللّه كَريم وجيشنا زغير لا بدّ ما نِلتِقي سوَا بشي فِرقة عَن قريب .

توفيق : موفّق ان شاالله . مَع السلامِة .

فهد : وانتِ كمان يا تُوفيق .



TRANSLATION

Fahid: Do you know which unit you will join, Toufic?

Toufic: Yes, I am going to be assigned to the Signal Corps for six months and then I shall be transferred to the Tank Corps. And you, where will you be?

Fahid: I was assigned to an infantry battalion.

Toufic: Good, and your friend Adnan, where was he assigned?

Fahid: Believe me, I have not asked him yet.

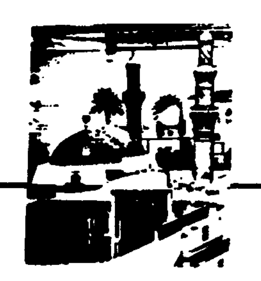
Toufic: I wish they had assigned us to one unit; we would have had a great time together!

Fahid: God is gracious! Our army is so small that it is inevitable that we should meet in some division in the near future.

Toufic: Good luck and good-bye.

Fahid: To you too, Toufic!

EXPLANATORY NOTES



1. التحق , "to join," is pronounced without the initial hamza sound. See Reference Grammar.

2. انتقل , "to go elsewhere" or "to be transferred," is pronounced without the initial hamza sound. See Reference Grammar.

3. صاحب , "friend," is the word that SD speakers would use in many situations instead of the MSA صديق . But its plural form, اصحاب , is almost exclusively used instead of اصدقاء . Another meaning of صاحب is "owner."

Examples:

Who are your friends?	مين اصحابك ؟
Who is the owner of this car?	مين صاحب هالسيارة ؟
Who are the owners of these cars?	مين اصحاب هالسيارات ؟

4. ما سألته بعد means "I haven't asked him yet." We have seen this use of بعد before, beginning in Lesson 5. Below are three more examples of this usage.

Examples:

The president hasn't returned yet.	الرئيس ما رجع بعد .
I haven't learned this rule yet.	ما تعلمت هالقاعدة بعد .
His guests have not gone yet.	ما راحو ضيوفه بعد .

5. يا ريت , "I wish it would be," is an SD expression of hope for something hard to come by. It is a transformation of the MSA expression ويا ليت .

6. انبَسَط , "to be happy," is the same as the MSA verb فَرِحَ or انشَرَحَ . See Reference Grammar.

7. اللـه كَريـم , literally "God is generous," means "God is gracious." Remember that كَريـم is used as a proper noun but it also means "generous."

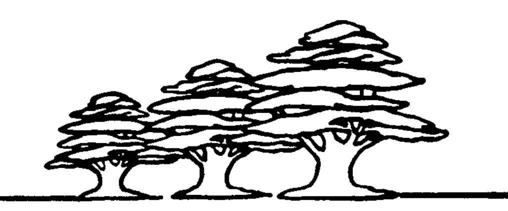
8. لا بـدّ means "It is inevitable." Notice that when لا بـدّ is followed by a verb, the relative pronoun مـا comes between them. For example:

It is inevitable, we will meet. لا بـدّ مـا نلتقي .

This use of .. لا بـدّ مـا is similar to .. قَبـل مـا and .. بُعد مـا , which are equivalent to the MSA expressions ... لا بُـدّ ان ... , قَبـل ان ... and ... بَعـد ان .

9. موَفّـق is "successful." موَفّـق ان شاء اللـه literally means "God willing, you will be successful," which is the same as the English expression "Good luck."

10. عَـن قريـب is literally "in nearby" meaning "in the near future."



DRILLS

One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond to the items in Explanatory Notes.)

Do you know which unit you will join, Toufic?

انت عرفت بأيا وحدة رح تِلتِحِق يا توفيق ؟

بأيا وحدة رح تِلتِحِق يا توفيق ؟

رح تِلتِحِق

١٠ التحق

انت عرفت بأيا وحدة رح تِلتِحِق ؟

انت عرفت بأيا وحدة رح تِلتِحِق يا توفيق ؟

Yes, I am going to be assigned to the Signal Corps for six months and I shall be transferred to the Tank Corps. And you, where will you be?

ايوه ، رح اتعيّن بسلاح الاشارة لمدّة ست اشهر وبعدين رح إنتِقِل لسلاح المدرّعات ٠ وانت وين رح تكون ؟

انا رح اتعيّن بسلاح الاشارة ٠

وبعدين رح إنتِقِل لسلاح المدرّعات ٠

رح إنتِقِل ٠

٢٠ إنتِقِل

وانت وين رح تكون ؟

رح اتعيّن بسلاح الاشارة لمدّة ست اشهر ٠

ايوه ، رح اتعيّن بسلاح الاشارة لمدّة ست اشهر

وبعدين رح انتِقِل لسلاح المدرّعات ٠ وانت

وين رح تكون ؟

I was assigned to the infantry battalion.

انا تعيّنت بكتيبة المشاة ٠

هي تعيّنت بكتيبة المشاة ٠

نحنا تعيّنّا بكتيبة المشاة ٠

هنّي تعيَّنوا بكتيبة المشاة .

انا تعيَّنت بكتيبة المشاة .

Good, and your friend Adnan, where was he assigned?	طيّب ، وصاحبك عدنان وين تعيَّن ؟

صاحبك عدنان .

٠٣ صاحب .

صاحبك .

صاحبي .

مين صاحب هالسيّارة ؟

وين تعيَّن صاحبك ؟

طيب ، وصاحبك عدنان وين تعيَّن ؟

Believe me, I have not asked him yet.	صدِّقني ما سألته بَعد .

٠٤ ما سألته بَعد .

صدِّقني ما سألته .

صدّقني ما سألته بعد .

I wish we were assigned to the same unit; we would have a great time together.	يا ريت عيّنوانا سَوا بفرد وحدة شو كنّا مِنبسط .

٠٥ ياريت .

ياريت عيّنونا سَوا .

ياريت تعيّنّا سَوا .

عيّنونا بفرد وحدة .

ياريت تعيّنّا بفرد وحدة .

شو كنّا مِنبسط .

٠٦ انبَسَط .

ياريت عيّنونا سَوا بفرد وحدة شوكنّا مِنبسط .

God is gracious! Our army is so small that it is inevitable that we sould meet in some division in the near future.	الله كريم وجيشنا زغير ، لابدّ ما نلتقي سَوا بشي فرقة عَن قريب .

٠٧ الله كريم .

جَيشنا زغير لابدّ ما نِلتِقِي .

٨. لابدّ ما .

لا بدّ ما نِلتِقِي سَوَا عَن قَريب .

٩. عَن قَريب .

الله كَريم وجيشنا زغير ، لابدّ ما نِلتقي

سَوَا بشي فِرقَة عَن قَريب .

مُوَفَّق انشالله مَع السلامِة .	Good luck and good-by.

مُوَفَّق انشالله .

١٠. مُوَفَّق .

مُوَفَّقين انشالله .

مُوَفَّق انشالله مَع السلامِة .

وانتِ كمان يا تُوفيق .	You too, Toufic.

وانتِ كمان .

وانتِ كمان يا تُوفيق .

Two--Main Branches 

Study the following symbols and the branches they represent. First, cover the Arabic and repeat. Then cover both the English and the Arabic, and before you hear the recording, try to say the Arabic word for each branch.

1.	Infantry	١. مشاة
2.	Armor	٢. مدرّعات
3.	Artillery	٣. مدفعيّة
4.	Engineers	٤. مهندسين
5.	Transportation	٥. نقل
6.	Medical	٦. طبّي
7.	Signal	٧. اشارة

Three

Say aloud the unit and the branch of service while covering the Arabic.

١٠ لـواء مشاة

٢٠ فـرقة مدرّعات

٣٠ فـوج مدفعيّة

٤٠ كتيبة مهندسين

٥٠ سرية نقل

٦٠ كتيبة اشارة

٧٠ سرية مدفعية

٨٠ حضيرة مشاة

٩٠ فصيلة مدرّعات

١٠٠ كتيبة خدمات طبيّة

Four

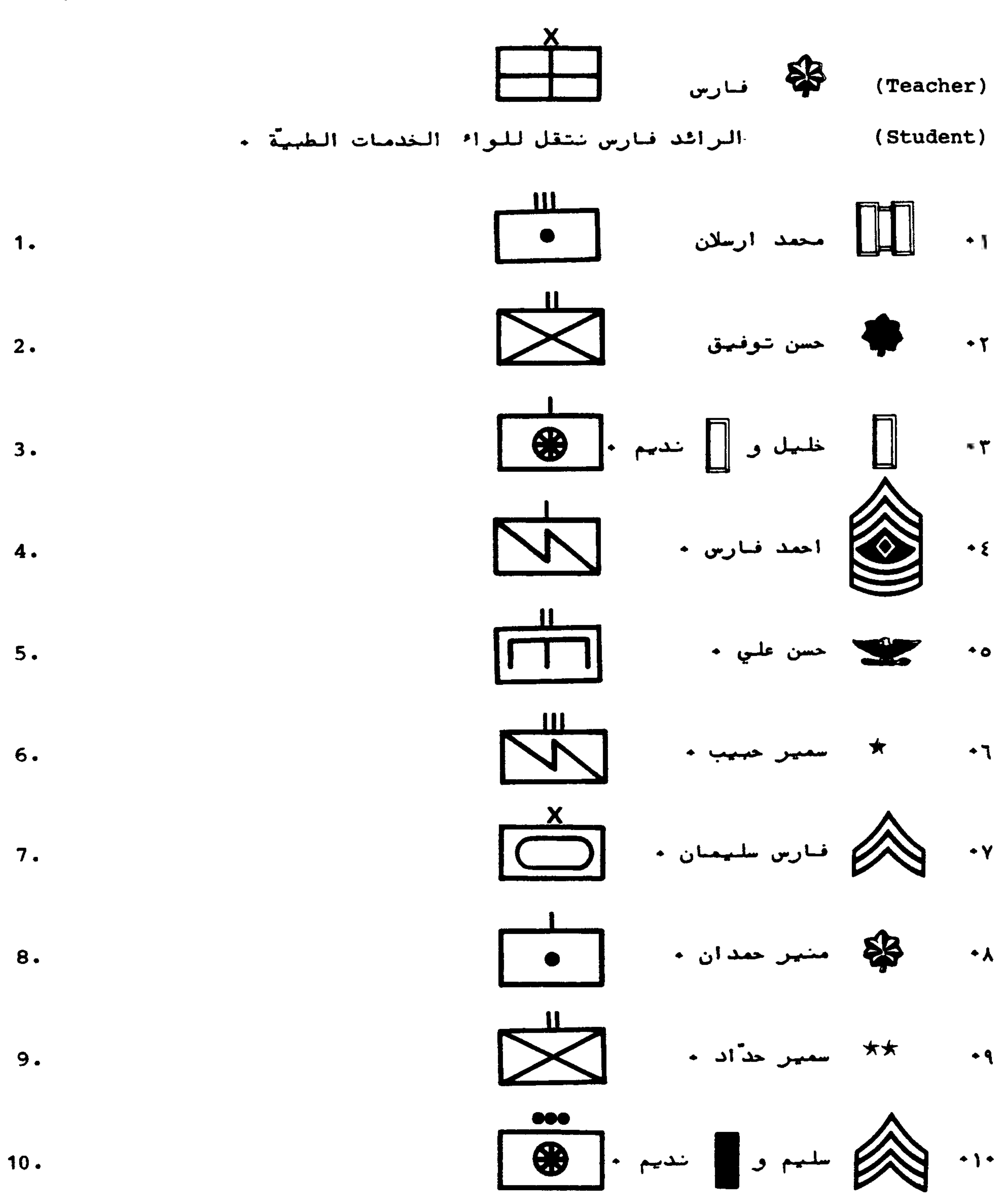
Say aloud the unit, branch and number of the unit while covering the Arabic.

		Arabic
1.	12th	١• فوج المدفعيّة ١٢
2.	3rd	٢• فرقة المدرعات الثالثة
3.	4th	٣• كتيبة المهندسين الرابعة
4.	10th	٤• سرية النقل العاشرة
5.	8th	٥• كتيبة الخدمات الطبيّة الثامنة
6.	73rd	٦• لواء المشاة ٧٣
7.	7th	٧• كتيبة الاشارة السابعة
8.	15th	٨• حضيرة المشاة ١٥
9.	5th	٩• سرية المدفعيّة الخامسة
10.	94th	١٠• فصيلة المدرّعات ٩٤

Five

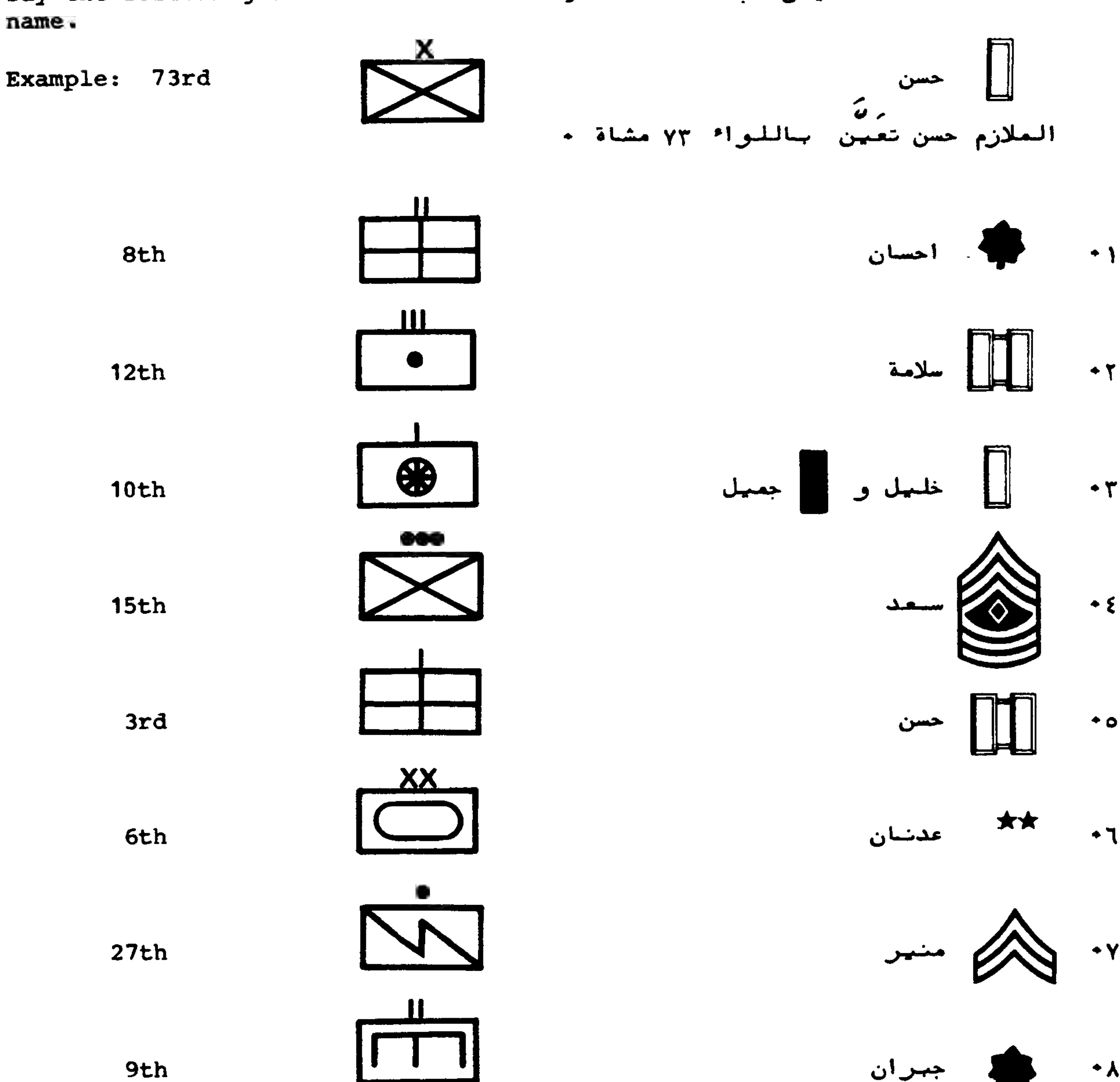
Say the following sentences aloud using the verb انتَقَلَ , which means "transferred to," after each name or names:

Example:



Six

Say the following sentences aloud using the verb تعيّن ب after the name.



Example: 73rd — حسن

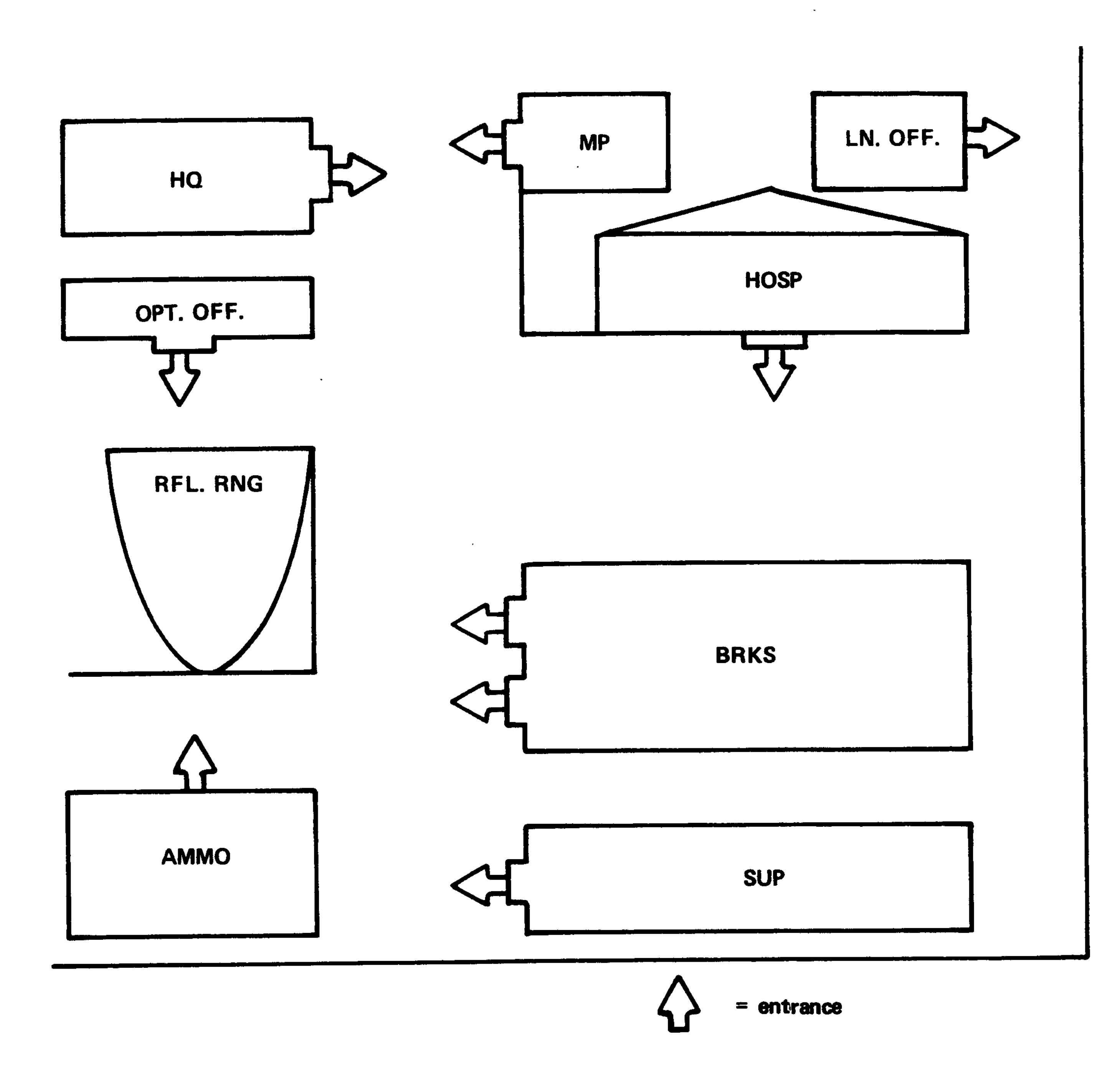
الملازم حسن تعيّن باللواء ٧٣ مشاة .

8th	احسان	١.
12th	سلامة	٢.
10th	خليل و جميل	٣.
15th	سعد	٤.
3rd	حسن	٥.
6th	عدنان	٦.
27th	منير	٧.
9th	جبران	٨.
13th	حلمي	٩.
1st	حبيب و جميل	١٠.

Seven

One student asks a question using the question word وين , "where." The second student answers the question using one of the following words.

in front of	قدّام	next to	جنب
on the right	على اليمين	behind	ورا
		on the left	على الشمال

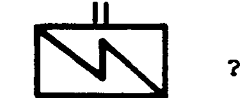


Eight

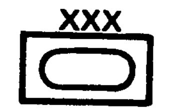
Say the following 10 sentences in SD.

1. Where is the ammo ?

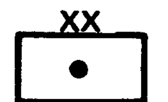
2. I am Johns, 3

3. Please, sir, where is the HQ of 3  ?

4. I will wait for you at the gate of the camp.

5. Hasan was transferred to the  .

6. Ali was promoted to  .

7. He was assigned as a liaison officer between the 1 

and 2

8. The HQ of the 3 is near the gate of the camp.

9. The ammunition depot is 15 km from the airport.

10. The HQ is exactly at the left of this sign.

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

Ali and Samir are at the entrance of a military post. They want to visit an old friend who is now assigned there. The guard notices them.

عسكرى الشرطة : نعَم ، شُو بتريدُوا ياشباب ؟

علي : بَدنا نقابِل النُقيب جَميل إرسلان .

عسكرى الشرطة : بأيّا فِرقَة هُو ؟

علي : هُو قائِد السريّة بَ بالفِرقَة التانيِة مُشاة .

عسكرى الشرطة : بيمكِن هو هلّق بغُرفتُه بالثكَنِة نُمرة ١٢ الطابِق التاني غُرفِة ١٥ .

علي : مَمنونَك كتير .



TRANSLATION

MP: Young men, what do you want?

Ali: We would like to meet (see) Captain Jamil Arsalan.

MP: What division is he in?

Ali: He is the commander of Company B in the 2nd Infantry Division.

MP: He may be in his room in barracks number 12. His room is number 15 on the second floor.

Ali: Thank you very much!

EXPLANATORY NOTES



1. قابَل , "to meet with," is pronounced آبَل .

See Reference Grammar.

2. يِمْكِن , "It is possible," is the same as the MSA expresson من المُحتَمَل.

See the verb أمكن under Reference Grammar.

3. تْرَقّى , "to be promoted," is pronounced تْرَأى , by changing the ق to a hamza and keeping the stress on the hamza. See Reference Grammar.

Example:

When did you get your promotion, Farid?   ايمتى ترقيت يا فريد ؟

4. بايا فِرقة هُو ؟, "In what division is he?" is the same as هو بايّا فِرقَة ؟, except that in the first form there is more emphasis on the person in question.

5. مَمنُون means "grateful." This word is the passive participle of the verb مَنّ "to be kind, to be gracious." مَمنُونَك means "I am grateful to you," and it is used like the English expression "Thank you very much." Notice how the pronominal suffix ك is used as a direct object to the passive participle مَمنُون . This grammatical aspect is quite common with the active participle, but seldom used with the passive participle. Examples of its use with the active participle:

He is waiting for you.   هو ناطرَك .

I hear you well.   انا سامعَك منيح .

I see you.   انا شايفَك .

DRILLS



One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Note that the Arabic numbers correspond to the items in Explanatory Notes.)

Young men, what do you want?

نَعَم ، شو بتريدُوا يا شَباب ؟

شو بتريدوا يا شَباب ؟

شو بتريد يا شَبّ ؟

نَعَم ، شو بتريدُوا يا شَباب ؟

We would like to meet (see) Captain Jamil Arsalan.

بَدنا نقابِل النَقيب جَميل إرسلان .

بَدنا نقابِل النَقيب .

١. قابَل .

مِنريد نقابِل النَقيب .

النَقيب جَميل إرسلان .

بَدنا نقابِل النَقيب جَميل إرسلان .

What unit is he in?

٢. بأيّا فرقَة هُوَ ؟

هُو بأيّا فرقَة ؟

بأيّا فرقَة هُو ؟

He is the commander of Company B in the armor battalion in the 2nd Infantry Brigade.

هُو قائد السريّة ب بالكتيبة ٢ مدرّعات باللواء التاني مشاة .

هُو قائد السريّة ب .

السريّة ب بالكتيبة ٢ مدرّعات .

الكتيبة ٢ مدرّعات هي باللواء التاني مشاة .

هُو قائد السريّة ب بالكتيبة ٢ مدرّعات باللواء التاني مشاة .

He may be in his room, in barracks number 12. His room is number 15 on the second floor.

يمكن هو هلّق بغرفته بالشكنة نمرة ١٢ الطابق التاني غرفة ١٥ .

يمكن هو هلّق بغرفته

٣. يمكن

غرفته بالشكنة نمرة ١٢

نمرة الشكنة ١٢

نمرة الغرفة ١٥ .

الغرفة بالطابق التاني ونمرتها ١٥ .

يمكن هو هلّق بغرفته بالشكنة نمرة ١٢

الطابق التاني غرفة ١٥ .

Thanks a lot.

ممنونك كتير .

٤. ممنونك .

ممنونتك .

ممنونينك .

ممنونك كتير .

Two--Main Places on a Post

Study the names of the following 13 symbols. First, cover the Arabic and repeat. Then cover both the English and the Arabic, and before you hear the recording, try to say the Arabic word for each item.

	Symbol	English	Arabic
1.	HQ	headquarters	١٠ مركز القيادة
2.	✚	dispensary	٢٠ عيادة
3.	MP	military police	٣٠ شرطة عسكريّة
4.	hosp	hospital	٤٠ مستشفى
5.	sup	supplies	٥٠ مخزن امدادات
6.	ammo	ammunition dump	٦٠ مخزن ذخيرة
7.	bks	barracks	٧٠ شكنات
8.	rfl rg	rifle range	٨٠ تل الرمي
9.	km	kilometer	٩٠ كيلومتر
10.	↑	go straight	١٠٠ روح دغري
11.	→	turn right	١١٠ لف عاليمين
12.	←	turn left	١٢٠ لفّ عالشمال
13.	↶	U-turn	١٣٠ دوّر

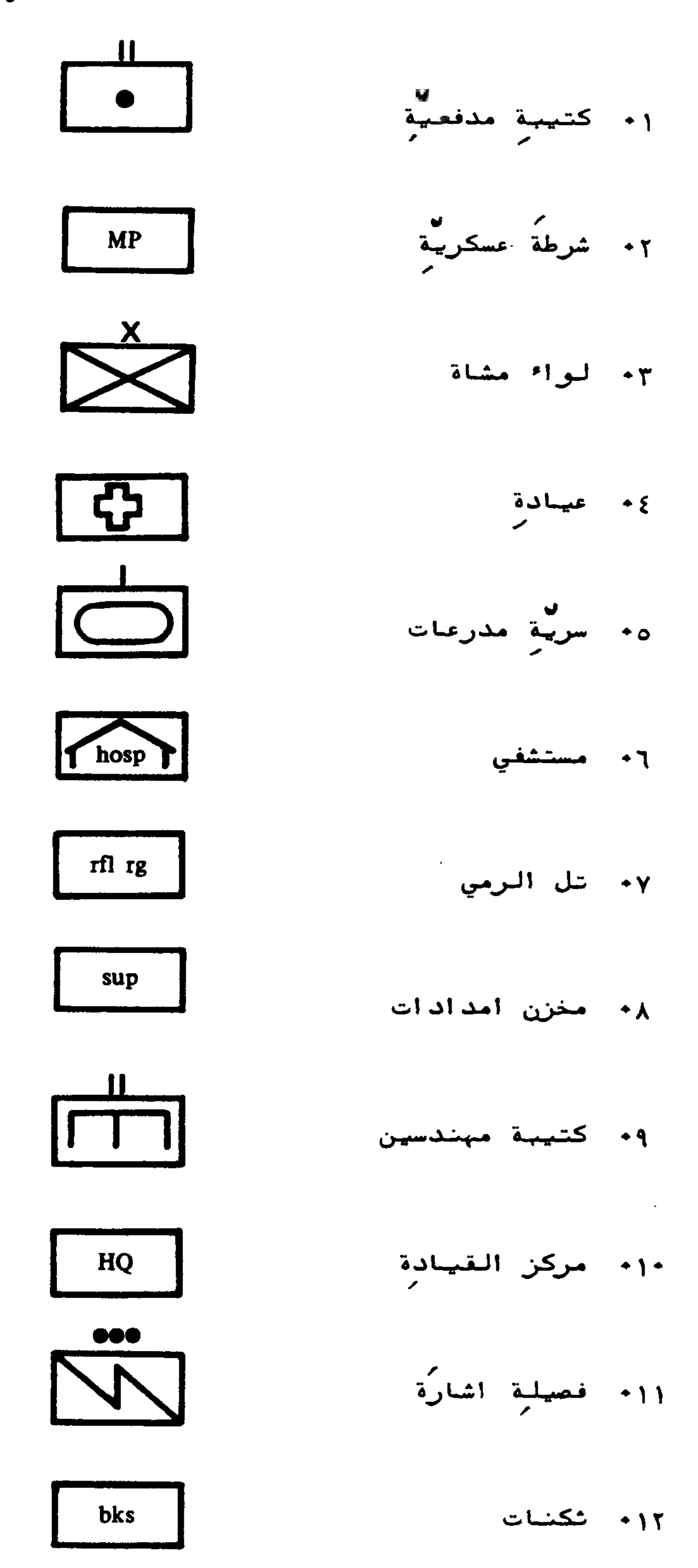
Three

Say aloud the names of the following 13 places while covering the Arabic.

Symbol	Arabic
hosp	١. مستشفى
ammo	٢. مخزن ذخيرة
	٣. لفّ عالشمال
km	٤. كيلومتر
rfl rg	٥. تلّ الرمي
	٦. لفّ عاليمين
MP	٧. شرطة عسكريّة
	٨. دوّر
sup	٩. مخزن امدادات
bks	١٠. شكنات
HQ	١١. مركز القيادة
	١٢. عيادة
	١٣. روح دغري

Four

Say aloud the branches of the army or the places represented by the following 15 symbols while covering the Arabic.



١. كتيبة مدفعيّة

٢. شرطة عسكريّة

٣. لواء مشاة

٤. عيادة

٥. سريّة مدرعات

٦. مستشفي

٧. تل الرمي

٨. مخزن امدادات

٩. كتيبة مهندسين

١٠. مركز القيادة

١١. فصيلة اشارة

١٢. ثكنات

km	١٣. كيلومتر
(symbol)	١٤. حضيرة نقل
	١٥. دوّر

Five

Say the following 10 sentences while covering the Arabic:

Example: HQ in front of bks

(Student) مركز القيادة قدّام الشكنات .

1.	ammo	behind	rfl rg	١. مخزن الذخيرة ورا تلّ رمي النار .
2.	MP	in front of	bks	٢. الشرطة العسكريّة قدام الشكنات .
3.	(right turn)	after	hosp	٣. خود يمينك بعد المستشفى .
4.	sup	next to	HQ	٤. مخزن الامدادات جنب مركز القيادة .
5.	(left turn)	after 5	km	٥. خود شمالك بعد اربع كيلومترات .
6.	(straight ahead)	5	km	٦. مشي دغري خمس كيلومترات .
7.	(U-turn)	to	HQ	٧. رجاع لمركز القيادة .

8. sup to the right of bks ٨. مخزن الامدادات على يمين الثكنات .

9. ammo to the left of MP ٩. مخزن الذخيرة على شمال الشرطة العسكرية .

10. hosp next to HQ ١٠. المستشفى جنب مركز القيادة .

CLASSROOM EXERCISES

Free Selection

Answer the following 25 questions with complete sentences.

١٠ صباح الخير يا توفيق .

٢٠ كيف حالك اليوم ؟

٣٠ بأيّا وحدة تعيّنت يا توفيق ؟

٤٠ شو رتبةِ قائد سلاح المدرّعات ؟

٥٠ شو رتبةِ صاحبك عدنان ؟

٦٠ لمين قلت يا ريت عيّنونا سوا ؟

٧٠ يا جميل ، ليش قلت لفريد لابد ما نلتقي ؟

٨٠ ايمتى رح تقابل النقيب ارسلان ؟

٩٠ بأيّا ثكنةِ غرفتك يا توفيق ؟

١٠٠ مين من اصحابنا معك بالفرقة ؟

١١٠ مين قائد كتيبةِ المهندسين ؟

١٢٠ مين قائد فصيلةِ المدرّعات ؟

١٣٠ شو قولك يا فهد ، لازم يكون قائد كتيبةِ الخدمات الطبيّة طبيب ؟

١٤٠ كم لواء مشاة فيه بالجيش الاميركي يا سميرة ؟

١٥٠ كم سؤال كان فيه بالامتحان ؟

١٦٠ عن شو سألوكن بالامتحان يا جميلة ؟

١٧٠ وين مركز قيادةِ الجيش الاميركي يا فريدة ؟

١٨٠ وين عيادةِ الدكتور اللي بتروح لعندُه يا سمير ؟

١٩٠ كم مستشفى فيه بهالمدينة يا توفيق ؟

٢٠٠ مين قائد الشرطة العسكريّة هون ، وشو رُتبتُه ؟

٢١٠ وين مركز قيادةِ الفرقة التالتة مشاة ؟

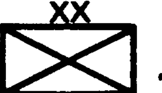
٢٢. فيه شي مخزن ذخيرة بهالمدرسة ؟

٢٣. وين المستشفى العسكري ؟

٢٤. وين رح تتعين لمّا بتتخرّج من هالمدرسة يا فريد ؟

٢٥. مين بيعيّنلك المركز اللّي لازم تلتحق فيه لمّا بتتخرّج ؟

What do you say?

1. Tell the taxi driver to drop you at the gate of the 3  .

2. You are Lt. Colonel Sam Jones from the American 2 
Introduce yourself to the MP.

3. You are at headquarters. Tell the secretary at the desk that Captain Arsalan is waiting for you at this office.

4. You want Salim to take you to the  so you can see Fahid. What do you say?

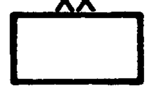
5. You were assigned to an infantry  . Tell your roommate.

6. You want to wish Toufic good luck. What do you say?

7. Ask Fahid what unit he will join.

8. Tell your friend that the Lebanese army is very small.

9. You wish you had been assigned to the same army division as your friend Nabil. Tell him so.

10. You must ask the soldier what  he is in. What do you say?

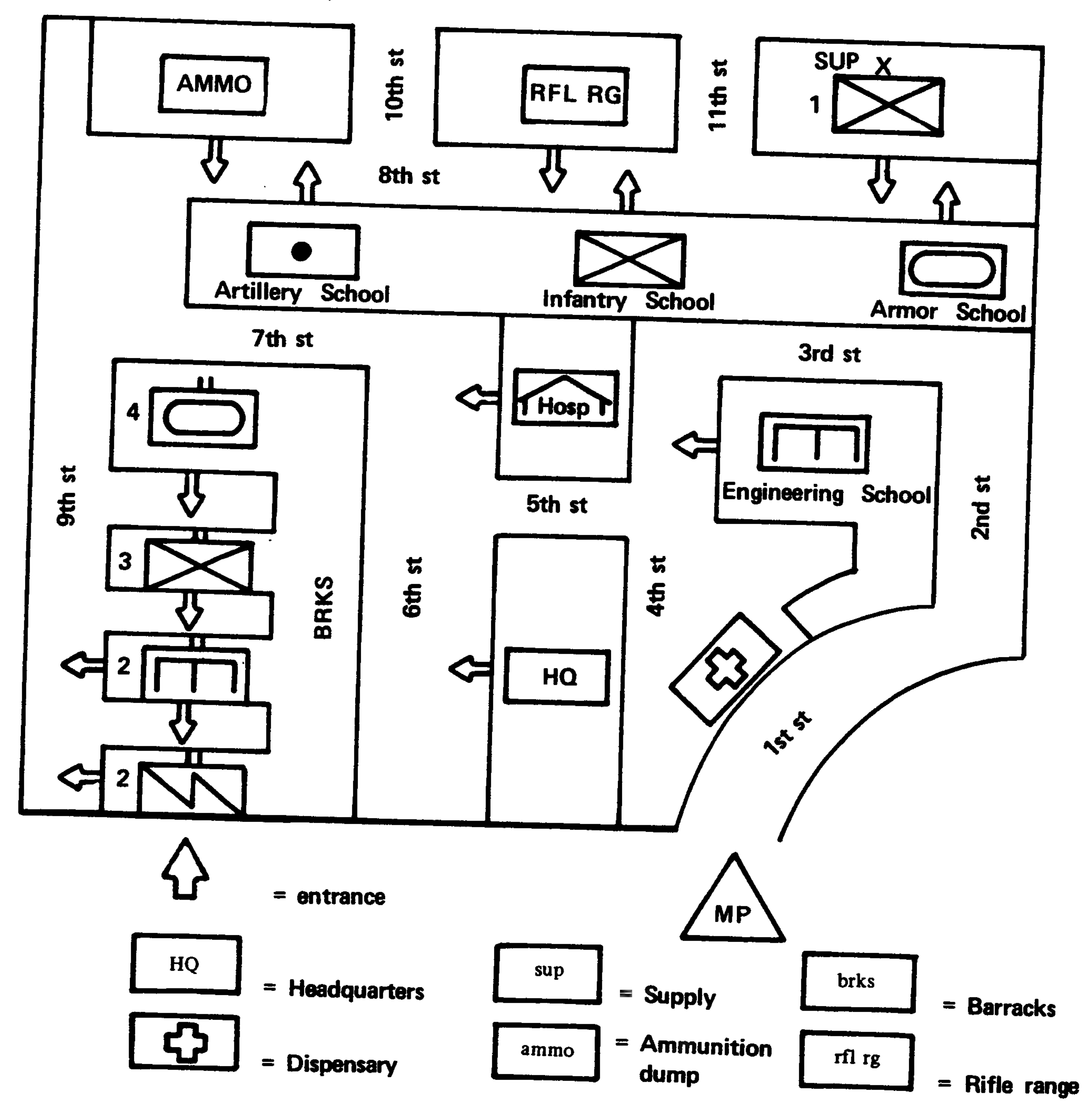
Role Playing

Situation 1

1. You are at the gate and want to go to the military hospital. Describe in SD the way you should take to reach your destination.

Situation 2

2. You are at the 1st Infantry Brigade supplies. You want to go to the Headquarters. Describe in SD the way which you take to reach your destination.



Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations:

English speaker (Instructor)	Interpreter (Student)	Arabic speaker (Student)
Situation 1.	↲ ↳	
		العقيد نديم سلامة قائد مدرسة المشاة رح ينتقل الشهر الجاي .
Why is he not happy here?		
		رح يترقّى لرتبةِ عميد .
Good, where is he going?		
		رح يروح عاللوا التاني مشاة .
Who will take his place?		
		العقيد محمد كمال رح ياخد محلُّه .
Muhamad Kamal who is serving in the Signal Corps.		
		لا ، هيدا محمد كمال بفرقةِ المدفعيّة .
Situation 2.		
		نعم ، شو بتريد ؟
Where is the headquarters of the 2nd Battalion?		
		الكتيبة التانية مشاة ؟
No, armor.		
		مين بتريد من الكتيبةِ التانية مدرّعات ؟
Captain Salim Habeeb.		
		تفضّل معي ، انا رايح قابلُه هلّق .
How long has the captain been here?		
		صار اله اكتر من سنتين ، وبعد إلُه سنةِ هون .

Translation Practice

Translate the following 8 sentences orally into English.

١. بأيّا وحدة رح يلتحق الملازم فهد ؟

٢. كم سنة الك بالخدمة العسكريّة يا جمال ؟

٣. لا بدّ ما نلتقي مرّة تانية يا صاحبي .

٤. هو قائد السريّة ب بالفرقة التانية مشاة .

٥. بحب اتعرف عالنقيب جميل ارسلان .

٦. الراشد موجود بغرفته بالشكنة نمرة ٤ .

٧. بأيّا فرقة التحق النقيب علي ؟

٨. فريد تعيّن بسلاح الاشارة شهر الماضي .

Dictation Practice

With books closed, transcribe the following 8 sentences as the teacher dictates them.

١. الملازم فهد رح يتعيّن بسلاح الاشارة .

٢. بعد شهر رح انتقل لسلاح المدرّعات .

٣. عيّنوني بكتيبة المشاة اسبوع الماضي .

٤. صاحبي عدنان هو هلّق بالشكنة ورا المستشفى .

٥. عسكري الشرطة سأل علي شو بيريد ؟

٦. توفيق قائد السريّة ب بالفرقة التانية .

٧. بدنا نقابل النقيب عدنان بالشكنة نمرة ٧ .

٨. تعرّفنا عالعقيد ارسلان والراشد فهد حسن .

الكلمات الضائعة

ة	ع	ل	ق	ز	ب	ض	ا	هـ	ض
ب	د	ي	ع	ب	ج	ي	ن	ا	ن
ي	ش	ن	س	ل	ا	ن	ب	ل	ح
ت	د	و	ا	ا	ر	ط	س	ط	ب
ك	ر	م	ص	س	ع	ب	ط	ا	ك
ر	ك	ت	ب	م	م	ق	ل	ف	ا
ب	م	ع	ل	ك	ي	ت	د	ش	ل
ف	ل	ي	د	ن	ق	خ	ا	ن	ت
ع	ا	ن	ظ	ى	د	ر	ا	و	ح
ت	د	ت	س	ع	ة	ل	ب	ن	ق

ابحث عن هذه الكلمات في كل الاتجاهات . أي حرف قد يستعمل أكثر من مرّة .

قطريا
Diagonal

ضابط عمليات
قوات مساندة
طبيب
التقى
طابق
عظيم
اشارة
عندك

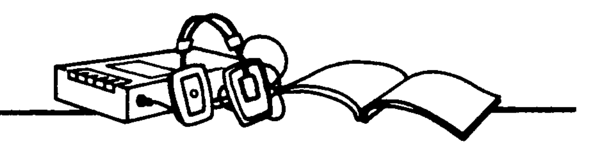
افقيا
Horizontal

بعيد
قنبلة
قلعة
حوار
مبتكر
سطر
لبن
قنديل

عموديا
Vertical

التحق
كتيبة
اسمك
تعّينت
انبسط
عميق
ينطبق
بلد

HOMEWORK



Exercise One
Translate the following 8 recorded sentences into written English.

Exercise Two
Transcribe the following 6 recorded sentences.

Exercise Three
You will hear 10 questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

١.

a. فريد التحق بسلاح المدرّعات .

b. رح يلتحق بسلاح الاشارة .

c. رح التحق بكتيبة الخدمات الطبيّة .

٢.

a. ما حدا سأل عنّي .

b. فيه واحد ما بعرفُه هو سألني .

c. انا ما سألت حدا عن اللواء .

٣.

a. هو كان بوحدةِ المدفعيّة .

b. لأن كنت بوحدةِ المشاة .

c. لأن نحنا اصحاب .

.٤

a. قلتلّه (قلت له) الله يسلّمك .

b. قلتلّه (قلت له) موفّق ان شاء الله .

c. قلتلّه (قلت له) الحمد لله عالسلامة .

.٥

a. الكتيبة .

b. الحضيرة .

c. الفصيلة .

.٦

a. نقيب .

b. راشد .

c. عقيد .

.٧

a. بالعيادة .

b. بالمصفاية .

c. بالمتحف .

.٨

a. وين التقيتوا سوا ؟

b. لاقينا الفرقة عالمطار .

c. الله كريم منلتقي .

.٩

a. مع كتيبة الخدمات الطبيّة .

b. مع كتيبة المدفعيّة .

c. مع كتيبة المدرّعات .

.١٠

a. سنة الجاي .

b. سنة الماضية .

c. شهر الجاي .

Exercise Four

Listen to the following conversation, then answer in English the following 5 questions based on it.

1. Who was going to be transferred?

2. Why was he being transferred?

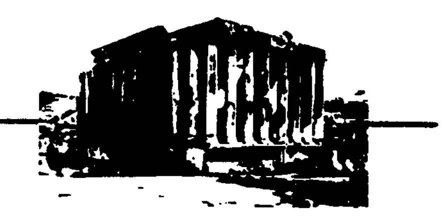
3. What rank did he have before promotion?

4. When will he be promoted?

5. Who was going to take his place?

الصبر مفتاح الفرج

SUMMARY



1. صاحب is a "friend" or "owner." Its plural is اصحاب .

Examples:

Salim has many friends. اصحاب سليم كتار .

Who is the owner of this dog? مين صاحب هالكلب .

2. ما سألته بعد means "I haven't asked him yet." Notice how بعد gives the meaning of "yet" when used this way.

3. عن قريب is literally "in the nearby" meaning "in the near future."

4. يا ريت , "I wish it could be," is a form of the MSA expression ويا ليت .

5. الله كريم , "God is generous," is the same as the English expression "God is gracious."

6. لا بد ما .... , "It is inevitable that.." is the same as the MSA expression لا بد ان ... .

7. موفق is "successful." موفق ان شا الله , literally "God willing you will be successful," is the same as the English expression "Good luck."

8. ممنون means "grateful." This word is the passive participle of verb مَن , "to be kind, to be gracious."

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I, سأل , "to ask"

   This verb is conjugated like the verb شرب in Lesson 3.

   Verbal noun, سؤال

   Active participle, سائل

2. Measure II صدّق , "to believe"

   This verb is conjugated like the verb سلّم in Lesson 1.

   Verbal noun, تصديق

   Active participle, مصدّق

3. Measure III verb, قابل , "to meet with"

   This verb is conjugated like the verb ساعد in Lesson 12.

   Verbal noun, مقابلة

   Active participle, مقابل

4. Measure IV امكن , "to enable"

   This verb is used only in the 3rd person (m. sing) يمكن .

   Verbal noun, امكان

   Active participle, ممكن

5. Measure V verbs:

   a. تعيّن , "to get appointed"

   This verb is conjuaged like the verb تعرّف in Lesson 2.

   Verbal noun, not used; instead تعيين , the verbal noun of measure II is used.

   Active participle, متعيّن

b. Weak verb, ترقّى , "to be promoted"

This verb is conjugated like the verb تعدّى in Lesson 3.

Verbal noun, not used instead ترقية is used.

Active participle, مترقّى

6. Measure VIII انبسط , "to be happy"

This verb is conjugated like انصرف in Lesson 5.

Verbal noun, not used; instead بسط , the verbal noun of measure I is used.

Active participle, not used; instead مبسوط the passive participle of measure I is used.

7. Measure VIII verbs:

a. انتقل , "to go elsewhere"

This verb is conjugated like the verb اشتغل in Lesson 7.

Verbal noun, انتقال

Active participle, منتقل

b. Weak verb, التقى , "to meet"

This verb is conjugated like the verb اشتهى in Lesson 1.

Verbal noun, التقاء (التقا)

Active participle, ملتقي

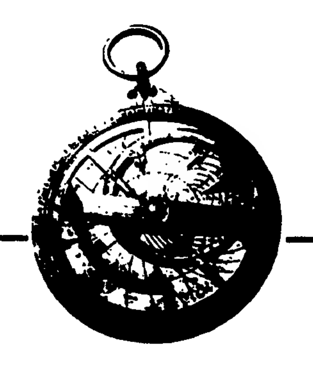
c. التحق , "to join"

This verb is conjugated like the verb اشتغل in Lesson 7.

Verbal noun, التحاق

Active participle, ملتحق

EVALUATION



Part A

You will hear 5 SD questions or statements, followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response.

١.

a. التحق بوحدة المدرّعات .

b. هو بوحدة الاشارة .

c. التحقت بوحدة المدرّعات .

d. سمير بوحدة المدرّعات .

٢.

a. بمستشفى الجيش .

b. بمستشفى الحكومة .

c. طبيب الجيش مشهور .

d. انا مش طبيب الجيش .

٣.

a. شهر الجاي .

b. فريدة بعد ما ترقّت .

c. رح تترقّى بكرة .

d. شهر الماضي .

٤.

a. كتيبة المدفعيّة .

b. كتيبة الخدمات الطبيّة .

c. كتيبة المشاة .

d. كتيبة المهندسين .

٥.

a. قائد .

b. مقدّم .

c. لواء .

d. عميد .

Part B

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, write the English equivalent for each sentence.

Part C

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, transcribe each of these sentences.

Part D

You will hear a short SD passage. Answer in English each of the following 8 questions based on the passage.

1. What kind of car is mentioned in the passage?

2. What happened to it?

3. When did it happen?

4. What kind of platoon arrived first at the scene?

5. What did this platoon do?

6. With the platoon, there were five ----- and six ----.

7. Who arrived next?

8. What did they do?

ENRICHMENT



1. جندى بَسيط , literally "simple soldier," means a "private."

2. شاويش is a common word for a "sergeant," adapted from the Turkish language.

3. إمباشي is a common word for "corporal," also from the Turkish language.

4. إشلة is another word for ثكنة , "barracks."

5. منطقة عسكرية means "military zone."

Example:

Do not enter a military zone. ممنوع الدخول منطقة عسكرية .

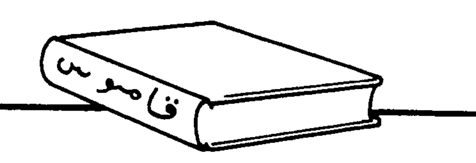
6. نادي الضبّاط is "officer's club."

7. الكَنتين , "PX," is a word adapted from the French language.

8. حارس is "guard." خفر is another word used for "guard" but not as frequently as حارس .

9. كلمة السرّ , "password," is literally "secret word."

VOCABULARY

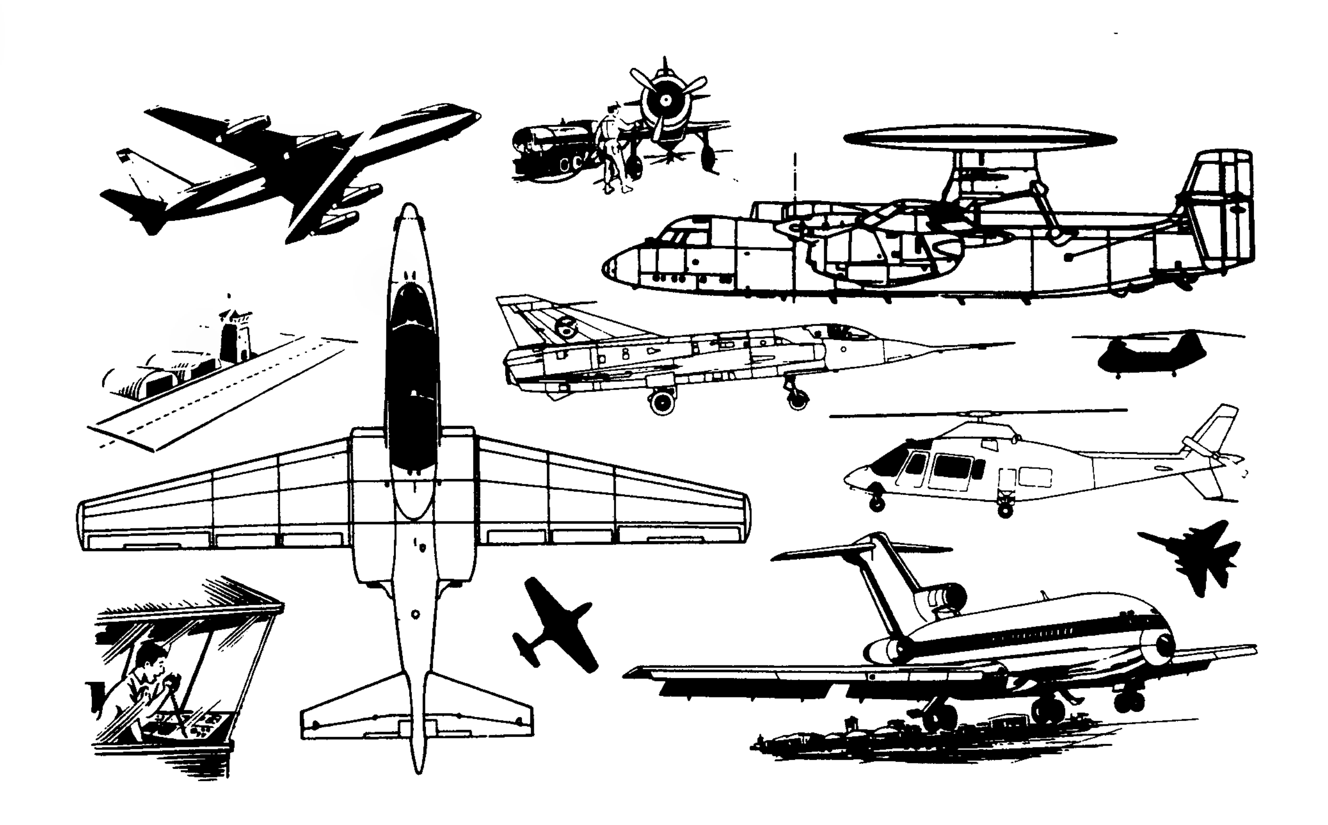


ENGLISH	SD	MSA
ammunition dump		مخزن ذخيرة
armor		مدرّعات
Arsalan (name)		ارسلان
ask (to)		سأل
assigned (to be)		تعيّن
barrack	تَكَنِة او سَكَنَة	ثكنة
behind	ورا	وراء
believe (to)		صدّق
dispensary		عيادة / عيادات (ج)
engineer		مهندس / مهندسين (ج)
enjoy (to), happy (to be)	انبَسَط	
Fahid (name)		فهد
friend	صاحِب / اصحاب (ج)	
gate		بوّابة
God is gracious.	الله كريم	
good luck	موفّق - موفّق ان شا الله	
grateful	ممنون / ممنونين (ج)	
headquarters		مركز القيادة
inevitable	لا بدّ - لا بد ما ...	
infantry		مشاة
I wish	ياريت	
join (to)		التحق

ENGLISH	SD	MSA
kilometer	كيلومتر	
medical		طبّي
meet (to)		قابل
military police	شرطة عسكريّة	
near future	عن قريب	
promoted (to be)		ترقّى
promotion		ترقية
return (to)		رجع
rifle range	تلّ الرمي	
room		غرفة / غرف (ج)
service		خدمة / خدمات (ج)
signal		اشارة / اشارات (ج)
supply depot		مخزن امدادات
Toufic (name)		توفيق
transfer (to)		انتقل
transportation		نقل

LESSON 19

AIR FORCE ORGANIZATION



OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Use air force vocabulary when referring to ranks, units, and airplanes.

- Give or follow directions while you are on an air base.



GRAMMATICAL FEATURES

1. Special expressions غيـر شكـل and غير شكل عن .

2. Assimilation of sound in رح تطير .

3. Verbs

   Measure I دخل , بعد , طار , and هبط .

   Measure II صرّح

   Measure VIII اعترض

   Measure X استعمل

الام مدرسة اذا اعددتها
اعددت شعبا طيب الاعراق
حافظ ابراهيم

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

Salim, who is a reporter in the army, is interviewing Fuad, an air force officer.

سليم : شو هي الرُّتَب العسكريّة بالطيران ؟

فؤاد : هي تِقريبا مِتِل رُتَب الجيش .

سليم : ووِحدات الطَيَران هي كُمان مِتِل وِحدات الجَيش ؟

فؤاد : لأ ، وِحدات الطَيَران غَير شِكِل عن وِحدات الجَيش . وِحدات الطَيَران هي : طَلعَة ، وسِرب ، ومجموعَة ، وجِناح ، وفِرقَة .

سليم : والطِيّارات اللّي بيِستَعملها سلاح الطيران من أيّا نَوع هي ؟

فؤاد : فِيه عِدّة انواع ، مِتِل قاذفات القنابل والطيّارات الاعتِراضيّة والمقاتلة والاستِطلاع والنَقِل ، وأغلَب هالطيّارات نفّاثة والبَعِض مِنها بمَروحَة .



<u>TRANSLATION</u>

Salim: What are the ranks in the air force?

Fuad: They're almost like the army's.

Salim: Are the air force units also like those of the army?

Fuad: The air force units are not like the army's. The air force units are: a flight, a squadron, a group, a wing, and a division.

Salim: What are the types of planes that the air force uses?

Faud: There are many types, like bombers, interceptors, fighters, reconnaissance planes and transport planes. Most of these planes are jet planes and a few of them are turboprops.

EXPLANATORY NOTES



1. غير شكل is literally "different from" meaning "different."

غير شكل عن is "different from."

Examples:

This (one) is different.	هيدا غير شكل .
This (one) is different from that (one).	هيدا غير شكل عن هيداك .

2. بمروحة is literally "with a fan," meaning with a propeller.

3. هبط means "to land," as in the landing of an airplane.

Example:

The airplane landed on runway no. 5.	هبطت الطيارة بالمدرج رقم خمسة .

4. طيارات اعتراضية , literally "intercepting planes," means "interceptors." See the verb اعترض under Reference Grammar.

5. استعمل , "to use," is pronounced ستعمل with a sukuun on the initial letter س . See Reference Grammar.

6. رح تطير means "is about to fly." In the verb تطير there is an assimilation of ط and ت resulting in طّ . Thus, تطير is pronounced طّير . See the verb طار under Reference Grammar.

7. البعض منها , "some of them," is the same as the MSA بعضها . Notice how we used the same pronominal suffix, ها , for the plural of inanimate in SD just the same as in MSA. However, this is a choice, not a rule. We could have said البعض منن (منهن) .

DRILLS



One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Note that the Arabic numbers correspond to the items in Explanatory Notes.)

What are the ranks in the air force?

شو هي الرُّتَب العسكريّة بالطيران ؟

الرُّتَب العسكرية .

شو هي الرُّتَب العسكريّة ؟

الرُّتَب العسكريّة بالطيران .

شو هي الرُّتَب العسكريّة بالطيران ؟

They are almost like the army's.

هي تِقريبا مِتِل رُتَب الجيش .

مِتِل رُتَب الجيش .

تِقريبا مِتِل رُتَب الجيش .

هي تِقريبا مِتِل رُتَب الجيش .

Are the air force units like those of the army?

وِحدات الطَيَران هيّ كمان مِتِل وحدات الجسش ؟

وِحدات الطَيَران مِتِل وحدات الجيش ؟

هي كِمان مِتِل وحدات الجيش ؟

وِحدات الطَيَران هي كُمان مِتِل وحدات الجيش ؟

The air force units are not like the army's. The air force units are: a flight, a squadron, a group, a wing and a division.

لا ، وِحدات الطَيَران غَير شِكِل عَن وحدات الجَيش .

وِحدات الطَيَران هي : طَلعَة وسِرب ومَجمُوعَة وجناح وفِرقة

وِحدات الطَيَران غَير شِكِل عَن وحدات الجيش .

١. غَير شِكِل عن .

غَير شِكِل

لا ، وحدات الطيران غير شكل عن وحدات الجيش .

وحدات الطَيَران هي : طلعة وسرب ومجموعة وجناح وفرقة

لا ، وحدات الطَيَران غير شكل عن وحدات الجيش .

وحدات الطيران هي : طلعة وسرب ومجموعة وجناح وفرقة .

What are the types of airplanes that the air force uses?

والطيّارات اللي بيستعملها سلاح الطيران من أيّا نوع هي ؟

من أيّا نوع هالطيّارات ؟

شو نوع هالطيّارات ؟

بيستعملها سلاح الطيران .

٢. استعمل .

والطيّارات اللي بيستعملها سلاح الطيران من ايّا نوع هي ؟

There are many types, like bombers, interceptors, fighters, reconnaissance and transport planes. Most of them are jet planes and a few are turboprops.

فيه عدّة انواع ، متل قاذفات القنابل والطيّارات الاعتارضيّة والمقاتلة والاستطلاع والنقل ، واغلب هالطيّارات نفّاثة والبعض منها بمروحة .

فيه عدّة أنواع .

متل قاذفات القنابل والطيّارات الاعتارضيّة .

٣. طيّارات إعتراضيّة .

متل الطيّارات المقاتلة وطيّارات الاستطلاع والنقل

أغلب هالطيّارات نفّاثة .

٤. البعض منها بمروحة .

٥. مروحة .

فيه عدّة أنواع ، متل قاذفات القنابل والطيّارات الاعتراضيّة والمقاتلة والاستطلاع والنقل ، وأغلب هالطيّارات نفّاثة والبعض منها بمروحة .

Two
Study the following abbreviations, then cover both English and Arabic and say the Arabic word aloud.

FLT	flight	١• طلعَة
SQ	squadron	٢• سرب
GRP	group	٣• محموعَة
Wing	wing	٤• جناح
DIV	division	٥• فرقَة

Three
Use the expression غيــر شكل عــن , "different from," to make sentences from the following 6 pairs of phrases.

Example:

(Teacher) وحدات الجيش – وحدات الطيران •

(Student) وحدات الجيش غير شكل عن وحدات الطيران •

١• جيشنا – جيشكن •

٢• طيّاراتنا – طياراتكن •

٣• الطيارات المقاتلِة – الطيارات الاعتراضيّة •

٤• المطار الحربي – المطار المدني •

٥• قاذفات القنابل – طيارات النقل •

٦• الطيّارَة بمروحَة – الطيّارَة النفّاثِة •

Four
Answer the following 7 questions according to the given clues.

Example:

(Teacher) مين قائد المجموعَة ١٢ ؟ — سلامة (eagle insignia)

(Student) العقيد سلامة قائد المجموعَة ١٢

١• بأيّا رتبِة قائد الجناح التالت ؟ — ★

٢• شو رتبِة قائد سلاح الطيران ؟ — ★★★

٣۔ مين قائد السرية ٧٥ ؟	شهاب
٤۔ كم طيّارة فيه بالسرب ١٩ ؟	12
٥۔ كم سرب فيه بالمجموعة ٤ ؟	3
٦۔ قائد المجموعة التاسعة شو رتبته ؟	
٧۔ هيدا الملازم احمد قائد السرب ١٣ ؟	FLT 18

Five
Answer the following 8 questions in complete sentences, using the information in the left-hand column.

Example:

(Teacher) بأيا رتبة قائد المجموعة هيدى ؟

(Student) رتبة قائد المجموعة هيدي عقيد .

١۔ ليه ، العقيد احسان هو قائد السرب ٣ ؟	No, Wing 8
٢۔ مين رح يطير بطيارة النقل نمرة ٩ ؟	حسن
٣۔ ايّا طيارة هبطت بالاول ؟	interceptor no. 8
٤۔ بأيّا سلاح هالطيارة العمودية ؟	transport
٥۔ مين طلع بطيارة الأستطلاع نمرة ٤ ؟	سمير
٦۔ ايّا وحدة اللي بتستعمل طيارة النقل ٢٥ ؟	3rd
٧۔ من ايّا نوع الطيارة اللي هبطت هلّق ؟	turboprop
٨۔ مين خلّى الملازم يطلع بالطيارة المقاتلة ؟	منير

Six
Change the underlined verbs in the following 6 sentences according to the given clue.

Example:

future — (Teacher) طيارات الأستطلاع طارت فوق صيدا .

(Student) طيارات الأستطلاع رح تطير فوق صيدا .

١۔ اكتر الطيارات هبطت بالمطار الحربي .	present
٢۔ قائد السرب بيطلع مع طياريته .	past

٣. الطيارة النفّاشة طلعت من المطار بسرعة .	present
٤. فيه شي طيارة عمودية نزلت هلّق .	future
٥. العقيد شهاب طار بطيارة بمروحة .	present
٦. المهندس طلب محرك نفّاث جديد .	future

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

Air force Captain Ahmad is asking a guard at the entrance of an air base how to get to the control tower.

النقيب الطيار احمد : من فضلك كيف بروح ع برج المراقبة ؟

عسكرى الشرطة : معك تصريح بدخول هالمنطقة سيدي ؟

النقيب الطيار احمد : أيوه ، تفضل هيدا التصريح .

عسكرى الشرطة : روح على طول بجانب الممر الرئيسي حتى تمر بالدشم والممرات الجانبية ، وبعدين بتشوف البرج قدامك .

النقيب الطيار احمد : قديش بيبعد البرج عن المنارة ؟

عسكرى الشرطة : بيبعد حوالي كيلومتر .



TRANSLATION

Ahmad: Excuse me, how do I get to the control tower?

MP: Do you have a pass, sir?

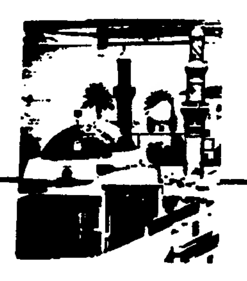
Ahmad: Yes, here it is.

MP: Go straight ahead along the runway until you pass the bunkers and the taxiways. Then you'll see the tower.

Ahmad: How far is the tower from the beacon?

MP: About one kilometer.

EXPLANATORY NOTES



1. تِصريح , literally "declaration," is also used for "permit, pass."

Example:

One needs a permit in order to enter military zones.	الدخول عالمناطق العسكريّة بيحتاج لتِصريح .

2. دُخول , "entry," is a word which you may see on signs in public places such as airports.

3. بِجانِب , "on the side of...," is different from جنب "next to...," which we have seen before.

4. منطَقة means "region." منطقة عسكريّة , means "military region" or "military zone."

5. بعِد , "to get far, to be far," is pronounced with a kasra under both ب and ع . In MSA it is بَعُدَ . See Reference Grammar.

DRILLS



One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Note that the Arabic numbers correspond to the items in Explanatory Notes.)

How do I get to the control tower, please?	من فضلك ، كيف بروح ع برج المراقبة ؟
	كيف بروح ع برج المراقبة ؟
	من فضلك ، كيف بروح عالبرج ؟
	ع برج المراقبة .
	من فضلك كيف بروح ع برج المراقبة ؟
Do you have a pass, sir?	معك تصريح بدخول هالمنطقة سيّدي ؟
	معك تصريح ؟
	١. تصريح .
	تصريح بدخول هالمنطقة .
	٢. دخول .
	معك تصريح بدخول هالمنطقة سيّدي ؟
Yes, here it is.	ايوه ، تفضّل هيدا التصريح .
	تفضّل هيدا التصريح .
	ايوه ، تفضّل هيدا التصريح .
Go straight ahead along the runway until you pass the bunkers and the taxiways. Then you will see the tower.	روح على طول بجانب الممرّ الرئيسي حتى تمرّ بالدشم والممرّات الجانبيّة ، وبعدين بتشوف البرج قدامك .
	روح بجانب الممرّ الرئيسي .
	٣. بجانب .

روح على طُول بجانِب المَمَرّ الرَئيسي .

روح على طُول حتى تمُرّ بالدشَم .

وحتى تمُرّ بالمَمَرّات الجانبيّة .

وبَعدَين بتشُوف البُرج قدّامَك .

رُوح على طُول بجانِب المَمَرّ الرئيسي حتى

تمُرّ بالدشَم والمَمَرّات الجانبيّة ، وبَعدَين

بتشُوف البُرج قدّامَك .

How far is the tower from the beacon?

قدّيش بيبعِد البُرج عَن المَنارَة ؟

البُرج بيبعِد عَن المنارَة .

بيبعِد .

بيبعِد عَن ...

٤. بعد .

قدّيش بيبعِد البُرج عَن المَنارَة ؟

About a kilometer.

بيبعِد حَوالي كِيلُومتِر .

حَوالي كِيلُومتِر .

تقريبا كِيلُومتِر .

بيبعد حَوالي كِيلُومتِر .

Two

Study the following 7 abbreviations, then cover the English and the Arabic and say the Arabic words aloud.

1.	CT	control tower	١. برج المراقبة
2.	RDRSTA	radar station	٢. مركز الرادار
3.	RDSTA	radio station	٣. محطّة لاسلكي
4.	TXWY	taxiway	٤. ممر جانبي
5.	RNWY	runway	٥. ممر رئيسي
6.	HANG	hangar	٦. حظيرة
7.	BCN	beacon	٧. منارة

Three

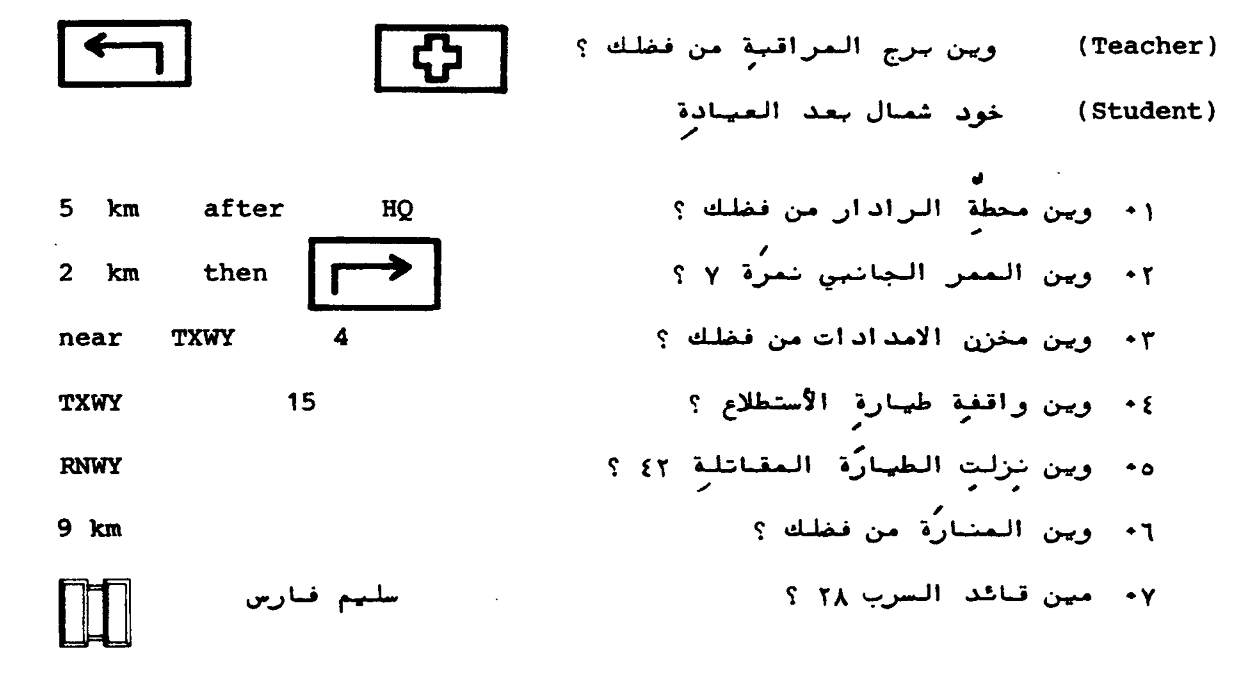
Say the following 7 terms aloud while covering the Arabic.

1.	RDRSTA		3	١. مركز الرادار نمرة ٣ .
2.	TXWY		14	٢. الممر الجانبي نمرة ١٤ .
3.	CT	Base	2	٣. برج المراقبة للقاعدة نمرة ٢ .
4.	XO	SQ	5	٤. ظابط تنفيذ السرب الخامس .
5.	HANG	Base	1	٥. حظيرة القاعدة نمرة ١ .
6.	RDSTA		4	٦. محطّة لاسلكي نمرة ٤ .
7.	WING		9	٧. الجناح نمرة ٩ .

Four

Answer the following 7 questions in complete sentences according to the given clues.

Example:



(Teacher) وين برج المراقبة من فضلك ؟

(Student) خود شمال بعد العيادة

Clue	Question
5 km after HQ	١. وين محطة الرادار من فضلك ؟
2 km then	٢. وين الممر الجانبي نمرة ٧ ؟
near TXWY 4	٣. وين مخزن الامدادات من فضلك ؟
TXWY 15	٤. وين واقفة طيارة الأستطلاع ؟
RNWY	٥. وين نزلت الطيارة المقاتلة ٤٢ ؟
9 km	٦. وين المنارة من فضلك ؟
سليم فارس	٧. مين قائد السرب ٢٨ ؟

Five

Reverse the following 5 sentences using the example as a model.

Example:

(Teacher) بعض الطيّارات الحربيّة اسرع من الطيّارات المدنيّة .

(Student) بعض الطيّارات المدنيّة اسرع من الطيّارات الحربيّة .

١. المطار المدني اكبر من المطار الحربي .

٢. الطيّارات الأعتراضيّة اسرع من الطيّارات المقاتلة .

٣. طياراتن سريعة بسّ طيّاراتنا اسرع .

٤. طياراتنا غير شكل عن طيّاراتُن .

٥. طيّاراتنا المقاتلة عترضت طيّاراتُن القاذفة للقنابل .

CLASSROOM EXERCISES

Free Selection

Answer the following 20 questions in complete sentences.

١٠ يا فريد انت بالجيش ولاّ بسلاح الطيران ولاّ شو ؟

٢٠ شو يا سليم الرتب بالجيش متل الرتب بالطيران ؟

٣٠ طيّب ، الوحدات بسلاح الطيران هي كمان متل الوحدات بالجيش ؟

٤٠ ايّاها اسرع يا فؤاد الطيّارات الاعتراضيّة ولاّ المقاتلة ؟

٥٠ يا سميرة ايّاها أكبر ، طيّارات النقل ولاّ قاذفات القنابل ؟

٦٠ شو فيه ممرّات غير الممرّات الرئيسيّة بالمطار يافريدة ؟

٧٠ اذا واحد بدّه يدخل على منطقة عسكريّة شو لازم يكون معه ؟

٨٠ ليش ما خلاّك الشرطي العسكري تدخل المطار الحربي ياجميل ؟

٩٠ قدّيش بتبعد الشام عن بيروت ؟

١٠٠ قدّيش بيبعد بيتك عن المدرسة يا ليلى ؟

١١٠ ايّاها بتكون اكبر الطلعة ولاّ السرب ؟

١٢٠ شو ياسليم الطيّار بيتّصل ببرج المراقبة قبل ما ينزل بالمطار ؟

١٣٠ كم سنة رح تخدم بسلاح الطيران يا فريد ؟

١٤٠ كم نوع من الطيّارات فيه بسلاح الجو الأميركي ؟

١٥٠ شو هو أحسن نوع طيّارات عندكن يا عدنان ؟

١٦٠ شو إسم قائد السرب اللي انت فيه وشو رتبته ؟

١٧٠ شو قولك يا مروان طيّارات الميراج الجديدة متل طيارات الفانتم ؟

١٨٠ اذا بدّك تسافر عالشام بتروح بطيّارة حربيّة ولا مدنيّة ؟

١٩٠ قدّيش سرعة اسرع قاذفات قنابل ومين عنده هالنوع من القاذفات ؟

٢٠٠ لشو بيستعملوا الطيّارات الاعتراضيّة ؟

What do you say?

1. Tell your Lebanese friend that you went to the military airport to meet the commander of the 3rd Squadron.

2. Ask how many airplanes are in a flight.

3. You would like to know what the rank of the leader of the group is. What do you say?

4. Ask your Syrian friend what the rank of the commander of the flight is.

5. You want to find out how many airplanes are in a group. What do you say?

6. How do you tell the taxi driver to let you out at the radio station?

7. Tell your boss that the helicopter needs a new propeller.

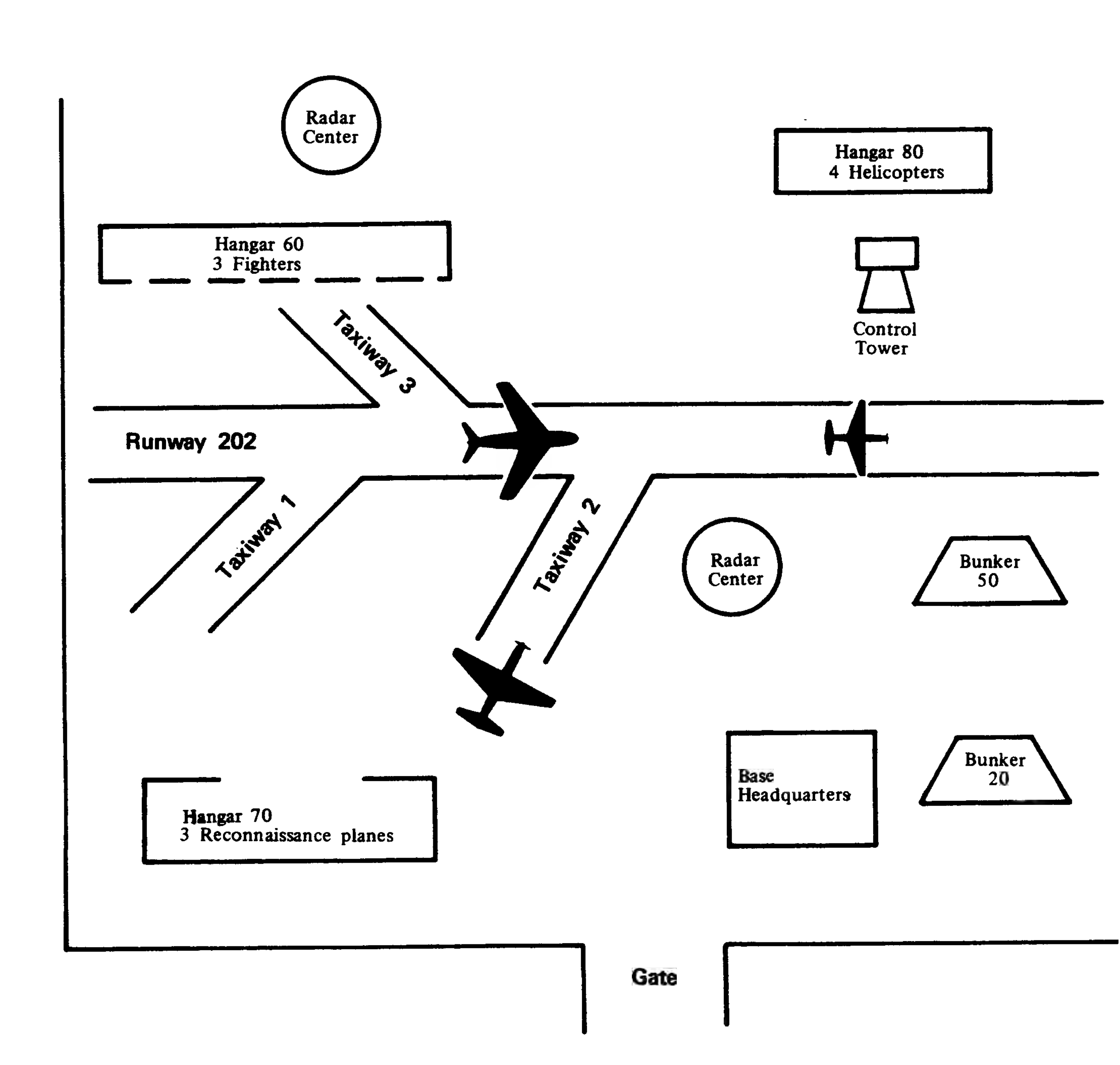
8. Tell your friend that the ranks in the air force are like those in the army.

9. You want to ask Samir if he has a pass. What do you say?

10. Ask how far the tower is from the beacon.

Role Playing

Situation 1. Study the map below, then answer the 12 questions on the next page.



Questions

١٠ كم طيّارة فيه بالحظيرة نمرة ٧٠ ؟

٢٠ شو نوع الطيّارات اللّي بالحظيرة ٧٠ ؟

٣٠ مركز قيادة القاعدة ع يمين البوابة الرئيسيّة او ع شمالها ؟

٤٠ كم دشمة فيه بالمطار ؟

٥٠ كم مركز رادار فيه ؟

٦٠ وين برج المراقبة ؟

٧٠ كم ممر رئيسي فيه بمطار القاعدة ؟

٨٠ شو فيه بالحظيرة نمرة ٨٠ ؟

٩٠ شو فيه بالحظيرة نمرة ٦٠ ؟

١٠٠ كم ممر جانبي فيه بمطار القاعدة ؟

١١٠ كم طيّارة فيه عالممر الرئيسي ؟

١٢٠ كم طيّارة فيه عالممر الجانبي نمرة ٢ ؟

Situation 2. Study the same map, then ask your colleague 5 questions in SD concerning the terms given on the map.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker (Instructor)	Interpreter (Student)	Arabic speaker (Student)
Situation 1.	↲ ↳	
		حكيت مع برج المراقبة قبل ما نزلت بالمطار ؟
Yes, I did while I was over the airport.		
		مين اللي حكي معك ؟
Captain Fu'ad Salameh, he talked to me for a while.		
		ايّا ساعة حكي معك ؟
Exactly at 7:46 a.m.		

وشو قلّك النقيب ؟

He told me to land on runway no. 4.

طيّب ، شكرا .

Situation 2.

حضرتك طيار بالسلاح الجوى الاميركاني ؟

No, I am a radar engineer.

وين خدمت ؟

I was a colonel in the American air force.

كم سنة خدمت بالسلاح الجوّي الاميركاني ؟

Fifteen years, from 1965 to 1980.

وهلّق بعدك بالسلاح الجوّي ؟

No, I work at the international airport.

Translation Practice

Read the following 8 sentences and translate them orally into English.

١. انا مهندس بالسلاح الجوّي الاميركاني .

٢. الطيّارة المقاتلة هبطت عالممرّ نمرة ٧ .

٣. الحظيرة ع شمال الدّشمة التامنة .

٤. كم طيارة عموديّة عندكن بالسلاح الجوّي ؟

٥. بعد فيه ١٠ كيلومترات حتى نوصل للقاعدة الجويّة .

٦. اليوم تسلّمت المحرّك النفاث الجديد من المخزن .

٧. الطيّارة الاعتراضيّة رح تنزل بعد ٣ دقائق .

٨. فيه ٣ ممرّات جانبيّة لهالممرّ.

Dictation Practice

With books closed, transcribe the following 8 sentences as the teacher dictates them.

١- شهاب مهندس بالجيش الأميركاني .

٢- كل الطيّارات المقاتلِة بتهبط عالممرّ نمرَة ١ .

٣- كم طيّارةَ فيه بالممرّ الجانبي ؟

٤- وين برج المراقبِة بها القاعدِة ؟

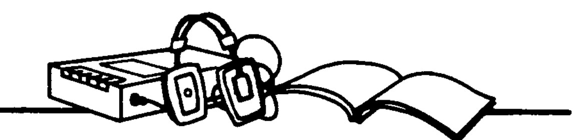
٥- شو نوع الطيّارات اللّي بالسلاح الجوّي ؟

٦- ايّا ساعةَ حكي الطيار مع برج المراقبِة ؟

٧- كم سنِة خدم العقيد بالجيش الأميركاني ؟

٨- ايّا نوع من الطيارات رح يستَعملوا ؟

HOMEWORK



Exercise One

Translate the following 6 recorded sentences into written English.

Exercise Two 

Transcribe the following 6 recorded sentences.

Exercise Three 

You will hear 10 questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

١.

a. انا بهالمجموعة .

b. العقيد حسن .

c. سالم كمان بالمجموعة .

٢.

a. عندن ٤ طيّارات .

b. حوالي ١٢ طيّارة .

c. شفنا ٢٠ طيّارة .

٣.

a. الجيش عال .

b. الطيران كتير منيح .

c. غير شكل عنُّن .

٤.

a. الطيّارة النفاثة .

b. الطيّارة العامودية .

c. الطيّارة بمروحة .

٥.

a. طيّارة مدنية .

b. طيّارة استطلاع .

c. طيّارة مقاتلة .

٦.

a. بالشوارع .

b. بالممرّات .

c. بالأسواق .

٧.

a. شفت خمس طيّارات .

b. شفت طيّارات حربيّة .

c. شفت طيارات كتيرة .

٨.

a. شهادة .

b. تصريح .

c. طيّارة .

٩.

a. بالمدرسة .

b. بالمتحف .

c. بالمطار .

١٠.

a. اللواء ارسلان .

b. الملازم حسن .

c. النقيب جمال .

Exercise Four

Listen to the following Arabic passage, then answer in English the questions based on it.

1. According to Munir, how many planes are in a flight?
2. What is the rank of the flight commander?
3. How many flights are in a squadron?
4. What is the rank of the squadron commander?

SUMMARY



1. غير شكل means "different" and غير شكل عن is "different from."

2. هبط is "to land" as in the landing of an airplane.

3. تصريح , "declaration," is also used for "permit, pass."

4. بعد , "to get far, to be far," is pronounced with a kasra on both ب and ع .

5. رح تطير means "it is about to fly." There is an assimilation of ط and ت making طّ in the word تطير .

العدل أساس الملك

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I

a. دخل , "to enter"

This verb is conjugated like the verb قعد in Lesson 2.

Verbal noun, دخول

Active participle, داخِل

b. بَعُد , "to be far, to get far"

This verb is conjugated like the verb عرف in Lesson 1.

Verbal noun, بُعد

Active participle, باعِد

c. هبط , "to land"

This verb is conjugated like the verb قعد in Lesson 2.

Verbal noun, هبوط

Active participle, هابط (has limited use)

2. Measure II صرّح , "to declare"

This verb is conjugated like the verb سلّم in Lesson 1.

Verbal noun, تصريح

Active participle, مصرِّح

3. Measure VIII اعترض , "to intercept," or "to object"

This verb is conjugated like the verb اشتغل in Lesson 7.

Verbal noun, اعتراض

Active participle, معترض

4. Measure X استعمل , "to use"

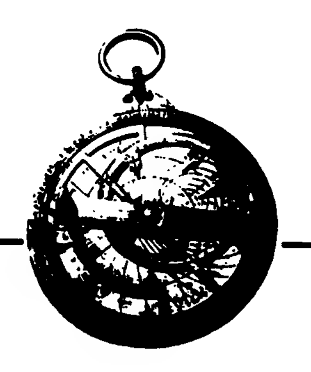
Pronoun		Perfect	Imperfect	Imperative
he	هو	استَعمَل	بيستَعمِل	
she	هي	استَعمِلت	بتِستَعمِل	
they	هني	استَعملوا	بيستَعملوا	
you, m.	انت	استعمَلت	بتستَعمِل	استَعمِل
you, f.	انت	استعمَلتِ	بـ تِستَعملي	استَعملي
they, pl.	انتو	استعمَلتوا	بـ تِستَعملوا	استَعمِلوا
I	أنا	استعمَلت	بـ استَعمِل	
we	نحنا	استعمَلنا	مـ نِستَعمِل	

Verbal noun, استعمال

Active participle, مستعمل

Note: In each case where there is an alif at the beginning, there is a very strong tendency to leave out the alif sound.

EVALUATION



Part A

You will hear 5 SD questions or statements each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter of the response which is best related to the item in each case.

١.

a. الجناح

b. المجموعة

c. الطلعة

d. السرب

٢.

a. نوع واحد

b. عدة انواع

c. هيدا نوع منيح

d. نوع ممتاز

٣.

a. هو بيبعد عنّي

b. انا ببعد عنّه

c. حوالي ٥ ليرات

d. حوالي ٥ كيلومترات

٤.

a. تصريح

b. هويّة

c. اجازة

d. علَم

٥.

a. نحنا متلن

b. غير شكل عنّا

c. هنّي متلنا

d. هنّي غير شكل عنّا

Part B

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, write the English equivalent for each sentence.

Part C

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, transcribe each of these sentences.

Part D

You will hear a short passage in SD. Answer in English the following 10 questions based on the passage.

1. Are Fuad and Salim new friends?
2. Where did they graduate from together?
3. What is Fuad's position?
4. What does he command?
5. What is Salim's position?
6. What does he command?
7. Where are they now?
8. What does Fuad say about his job?
9. What does Salim say about his job?
10. What is Salim considering?

ENRICHMENT



1. When talking about the air force you may hear terms like:

   سرب قاذفات خفيف , "light squadron of bombers"

   سرب هجوم بـرّي , "squadron for attack on land targets"

   سرب اعتراض , "squadron of interceptors"

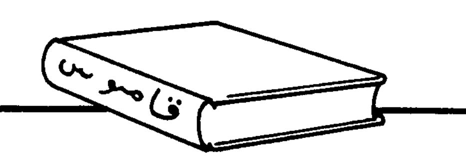
   سرب استطلاع , "reconnaissance squadron"

2. When talking about an airplane attack or defense against such an attack, you may hear verbs such as هاجم , "to attack;" صدّ , "to repel;" اسقط , "to shoot down;" اعطب , "to cripple;" and اغار , "to raid."

Example:

Our planes attacked the enemy concentration.	هاجمت طياراتنا تجمعات العدو .
Our artillery repelled the enemy planes which raided our front positions.	صدّت مدفعيتنا طيارات العدو اللي اغارت على مراكزنا الامامية .
Our antiaircraft artillery shot down three of the raiding enemy planes and crippled one of them.	اسقطت مدفعيتنا المضادة للطيارات ٣ من طيارات العدو المغيرة واعطبت واحدة منها .

VOCABULARY

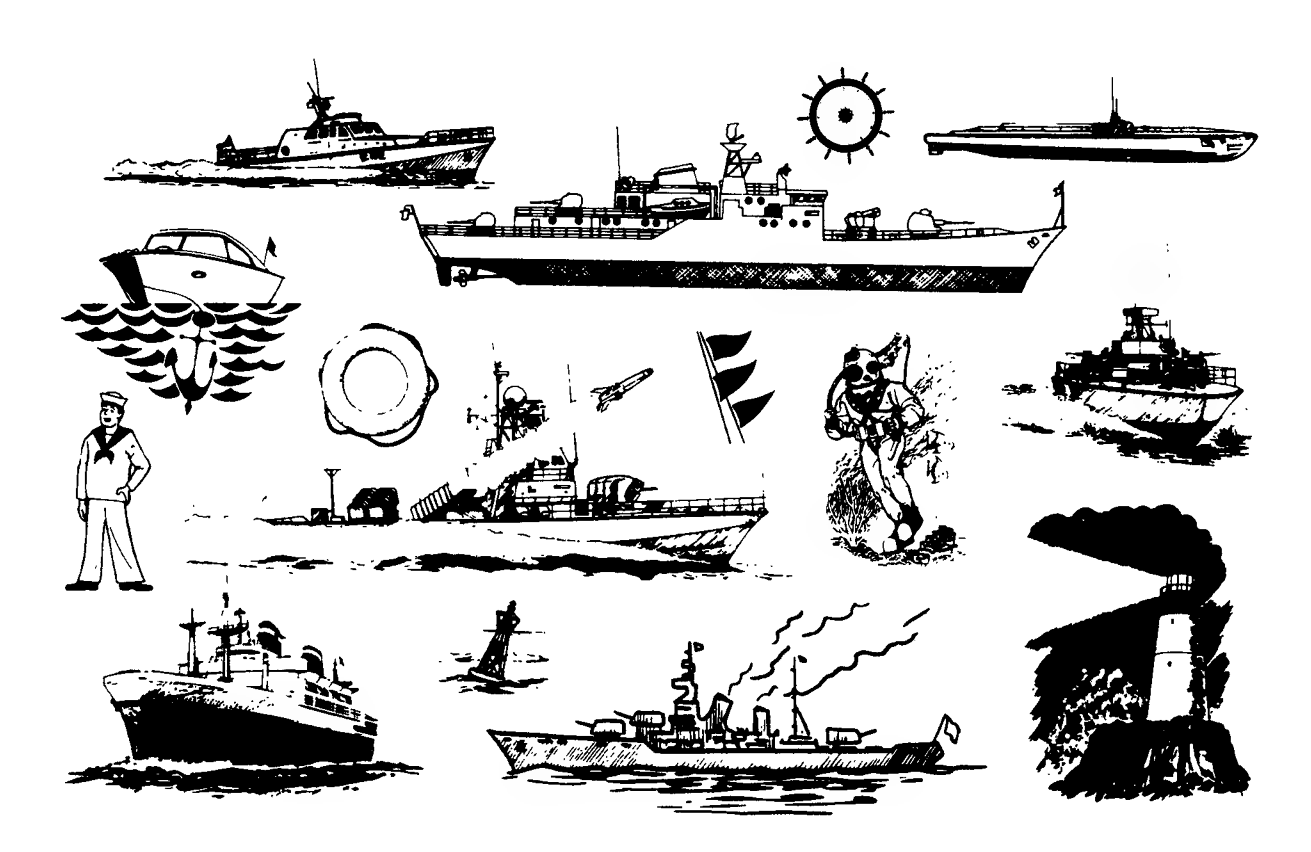


ENGLISH	SD	MSA
air base		قاعدة جويّة
air force		سلاح الطيران
almost		تقريبا
area		منطقة
aviation		طيران
base		قاعدة / قواعد (ج)
beacon		منارة
bomber		قاذفة قنابل
bunker	دشمة / دشم (ج)	
civilian airport		مطار مدني
control tower		برج المراقبة / ابراج المراقبة (ج)
differ	غير شكل	
engine		محرّك
enter (to)		دخل
fighter plane	طيّارَة مقاتلِة	
flight	طلعَة	
fly (to)		طار
Fuad (name)		فؤاد
get away from(to)/to be far away from		بَعُدَ
group		مجموعة

ENGLISH	SD	MSA
hangar	حظيرَة / حظاير (ج)	
helicopter	طيّارَة عموديّة	
intercept (to)		اعترض
jet		نفّاثة
kind		نوع / انواع (ج)
land (to)		هبط
most, majority		اغلب
pass, declaration		تصريح
pilot		طيّار
propeller, fan	مَروحَة	
radar station		محطة رادار
radio station		محطة لاسلكي
reconnaissance plane	طيّارة استطلاع	
runway		ممرّ رئيسي
several		عدّة
Shehab (name)		شهاب
some		بعض
squadron		سرب / اسراب (ج)
taxiway		ممرّ جانبي
transport plane	طيّارة نقل	
use (to)		استعمل
wing		جناح / اجنحة (ج)

LESSON 20

NAVY ORGANIZATION



OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Use naval vocabulary when talking about navy ranks and types of ships.

- Use naval vocabulary when talking about positions of personnel and navy units.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Use of the combinations مش ... ولا ... and لا ... ولا to mean "neither-nor."

2. أَخ and خَيّ used with pronominal suffixes.

3. Verbs

   Measure I عام ، غِرِق

اللي بيدق الباب بيسمع الجواب

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

Adnan is talking to his friend Hilmi while watching some ships in the port of Latakia in Syria.

عدنان : ليش فيه كتير قِطَع بحريّة بِبْور اللاذقيّة اليوم ، ياحِلمي ؟

حلمي : لأن خمِس سُفُن من الاسطول طالعين يِعملوا منَاورات .

عدنان : شو هي القِطعَة اللّي عاليَمين ، طِرّاد ولاّ كاسحِة الغام ؟

حلمي : هيدي مَش طِرّاد ولاّ كاسحِة الغام ، هيدى مدَمّرَة .

عدنان : شُو بتِكُون رُتبِة قائد المدَمّرَة .

حلمي : ما بَعرف شو هي بالظبِط ، بَسّ بالغالب بيكُون قائدها مقدّم بَحري .



TRANSLATION

Adnan: Why are there so many ships in the Latakia harbor today, Hilmi?

Hilmi: Because five ships of the fleet are going out on maneuvers.

Adnan: What is the ship on the right? A cruiser or a minesweeper?

Hilmi: Neither, it is a destroyer.

Adnan: What rank should the captain of the destroyer have?

Hilmi: I don't know exactly, but most likely he is a navy commander.

EXPLANATORY NOTES



1. قطعة بحريّة , literally "a marine piece," is the name given to a formidable looking ship, particularly a warship (part of the fleet). Its plural is قطع بحريّة .

2. بـــور , "seaport," is a word of foreign origin adopted from the French word "port." Its MSA equivalent is مرفأ , which is also used in SD.

3. طالـــع means "going up." It is used to express the same meaning as the English term "going out."

Example:

They are going out on maneuvers. طالعين يعملوا مناورة .

They are going out on patrol. طالعين بدوريّة .

4. ... ولا ... مش in this combination has the same meaning as "neither, nor."

Example:

Neither he nor she. مش هو ولا هي .

Some SD speakers would use a similar expression ... ولا ... لا and say:

لا هو ولا هي .

5. اللاذقيّة , "Latakia," is a city in Syria and a major seaport opposite Cyprus. It is pronounced اللادئيّة .

DRILLS



One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Note that the Arabic numbers correspond to the items in Explanatory Notes.)

Why are there so many ships in the Latakia harbor today?

لَيش فيه كتير قِطَع بحريّة بِبور اللاذقيّة اليوم ، يا حلمي ؟

لَيش فيه كتير قِطَع بَحريّة ؟

١. قِطَع بَحريّة .

قِطَع بَحريّة كتيرة .

فيه قطع بَحريّة بِبّور اللاذقيّة اليوم .

بِبّور اللاذقيّة .

٢. بّور

لَيش فيه كتير قِطَع بَحريّة بِبّور اللاذقيّة اليوم ، يا حلمي ؟

Because five ships of the fleet are going out on maneuvers.

لأن خَمس سُفُن مِن الاسطول طالعين يعملوا مناورة .

طالعين يعملوا مناورَة .

٣. طالعين — طالع — طالعَة

خَمس سُفُن من الاسطول طالعين .

طالعين حتى يعِملوا مناورَة .

لأن خَمس سُفُن من الاسطول طالعين يعِملوا مناورَة .

What is the ship on the the right? A cruiser or a mine-sweeper?

شو هي القطعَة اللي عاليمين ، طرّاد ولاّ كاسحة الغام ؟

القِطعَة اللي عاليَمين شو هي ؟

شو هي القِطعَة اللي عاليَمين ؟

هالقِطعَة طِرّاد وِلاّ كاسحِة الغام ؟
شو هي القِطعَة اللي عاليمين ، طِرّاد وِلاّ
كاسحِة الغام ؟

It is neither a cruiser nor a minesweeper. It is a destroyer.

هيدي مُش طِرّاد ولا كاسحِة الغام ، هيدي مدمّرَة .
هيدي مُش طِرّاد .
هيدي مُش كاسحِة الغام .
٤. هيدي مُش طِرّاد ولا كاسحة الغام .
هيدي مدَمّرَة .
هيدي مُش طِرّاد ولا كاسحِة الغام ، هيدي مدَمّرَة .

What rank should the captain of a destroyer have?

شُو بِتكون رُتبِة قائد المدَمّرَة ؟
رُتبِة قائد المدَمّرَة .
شُو بتكون ؟
رُتبِة قائد المدمّرَة شُو بِتكون ؟
شو بِتكون رُتبِة قائد المدَمّرَة ؟

I don't know exactly, but most likely he would be a commander.

ما بَعرف شُو هي بالظبِط ، بَسّ بالغالب بِيكُون
قائدها مُقدّم بَحري .
بالغالب بِيكُون قائدها مقدّم بحري .
ما بَعرِف شُو رُتبته بالظبط .
ما بَعرف شُو هي بالظَبط .
ما بَعرف شو هي بالظَبِط ، بَسّ بالغالب بِيكُون
قائدها مقدّم بَحري .

Two
Say the following navy ranks aloud while covering the Arabic:

	English	Arabic
	seaman	١. عسكري بحري
	petty officer (3rd class)	٢. عريف بحري
	petty officer (1st class)	٣. رقيب بحري
	chief petty officer	٤. رقيب أول بحري
	ensign	٥. ملازم بحري
	lieutenant junior grade	٦. ملازم أول بحري
	lieutenant	٧. نقيب بحري
	lieutenant commander	٨. رائد بحري
	commander	٩. مقدم بحري
	captain	١٠. عقيد بحري
★	commodore	١١. عميد بحري
★★	rear admiral	١٢. لواء بحري

★★★	vice admiral	١٣. فريق بحري
★★★★	admiral	١٤. فريق أول
★★★★★	fleet admiral	١٥. مشير

Three

Say the following ranks aloud while covering the Arabic.

chief petty officer	١. رقيب أول بحري
commodore	٢. عميد بحري
ensign	٣. ملازم بحري
petty officer	٤. عريف بحري
rear admiral	٥. لواء بحري
lieutenant	٦. نقيب بحري
captain	٧. عقيد بحري
petty officer	٨. رقيب بحري
lieutenant commander	٩. راشد بحري

Four

Study the following abbreviations for the different types of ships, then cover both English and Arabic and say each one aloud in Arabic.

DD	destroyer	١. مدمّرة
CC	cruiser	٢. طرّاد
CVA	aircraft carrier	٣. حاملة طائرات
AM	minesweeper	٤. كاسحة الغام
SS	submarine	٥. غوّاصة
DE	torpedo boat	٦. زورق طوربيد

Five

Say the following aloud while covering the Arabic.

SS "Tadmur"	١. الغوّاصة " تدمر "
DE No. 114	٢. زورق طوربيد نمرة ١١٤
2nd CVA	٣. حاملة الطائرات التانية
3rd AM	٤. كاسحة الالغام التالتة
DD "Zanoubia"	٥. المدمّرة " زنوبيا "
CC "Arwad"	٦. الطرّاد " ارواد "
buoy	٧. عوّامة
diver	٨. غطّاس
crew	٩. نوتي
patrol boats	١٠. زوارق الحراسة

Six
Answer the following 12 questions according to the given clues.

Example:

سعيد — مين قبطان الغوّاصة " ميسلون " (Teacher)

العقيد البحري سعيد هو قبطان الغوّاصة " ميسلون " (Student)

1.	Salameh	٠١ مين حكي مع الملازم البحري سليم ؟
2.	near the port	٠٢ وين غرق زورق الارشاد ؟
3.	in the port	٠٣ وين راسي الطرّاد " ارواد " ؟
4.	CVA	٠٤ وين نزلت طيارة الهليكوبتر ؟
5.	Nadim	٠٥ مين قائد الزورق نمرة ٢٤ ؟
6.	DD	٠٦ شو نوع المركب اللّي عالشمال ؟
7.	AM	٠٧ ايّا سفينة رح تدخل عالمرفاء بالأوّل ؟
8.		٠٨ شو رتبة قائد المدمرة ؟
9.	pilot boats	٠٩ شو شفت لمّا رحت عالبحر ؟
10.	four	٠١٠ كم غطّاس كان فيه بالزورق ؟
11.	the divers	٠١١ مين طلّع الالغام من البور ؟
12.	some of them	٠١٢ انت بتعرف كلّ الغطّاسين ؟

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

Selman and Jamal are chatting while eating dinner in a restaurant near the port of Latakia, Syria.

سلمان : لَشو رُحت عالمرفأ مبارِح يا جَمال ؟

جمال : رُحت زور خَيّ فريد .

سلمان : أُنا سِمعِت إنّه خَيّك فريد قبطان غوّاصَة .

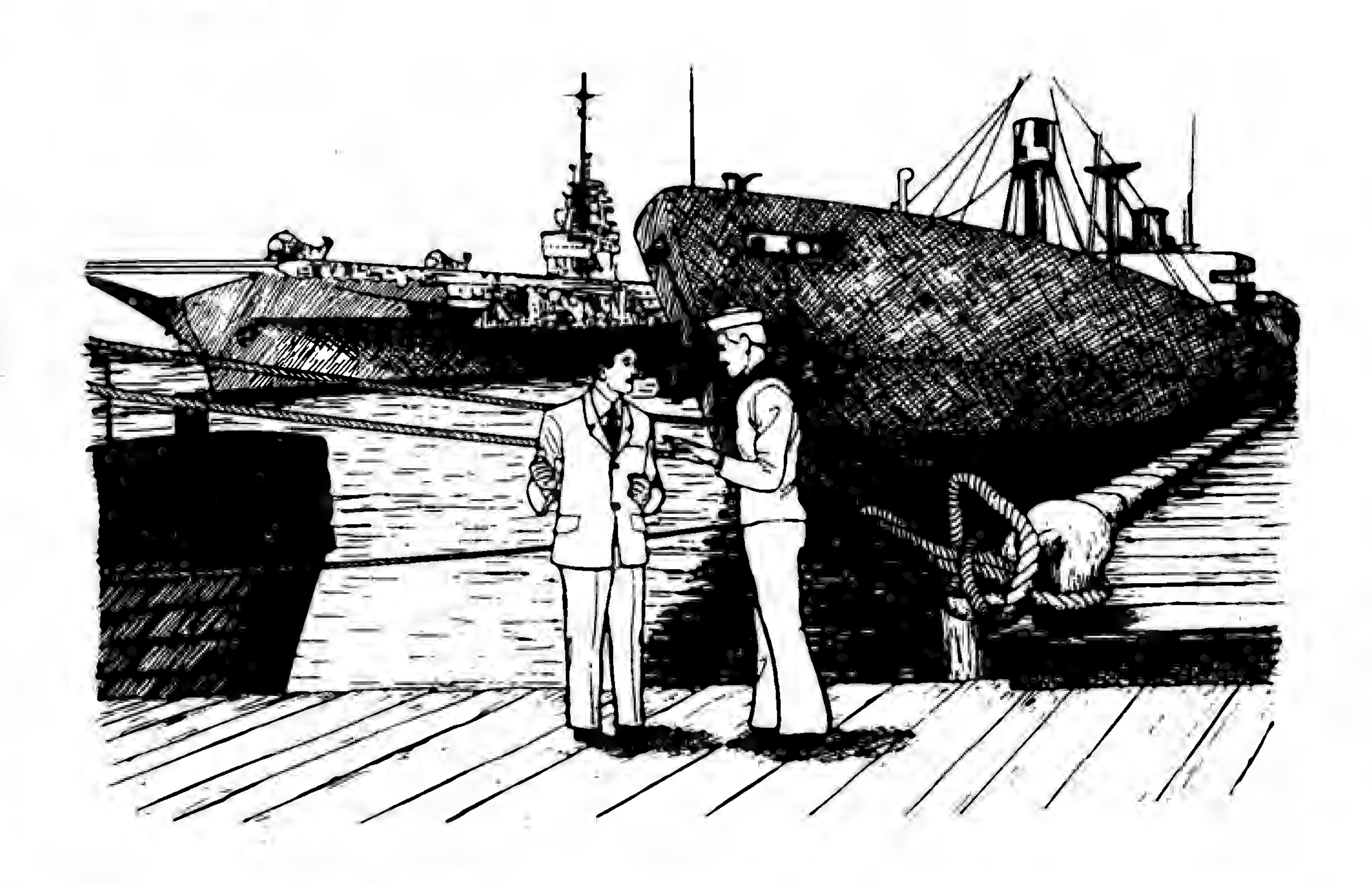
جمال : لا ، قبطان الغوّاصَة بيكون ابن عَمّي .

سلمان : لكان شو رُتبة اخوك (خَيّك) فريد ؟

جمال : فريد رُتبتُه رائِد بَحري وهو ضابِط العَمَليّات على الطِرّاد " أرواد . "

سلمان : دَخلَك شو بيعملوا الغطّاسين ؟

جمال : بيعملوا إشيا كتيرة . منها زَرع الألغام ونَزع الألغام .



TRANSLATION

Selman: Why did you go to the port yesterday, Jamal?

Jamal: I went to visit my brother, Farid.

Selman: I heard that your brother Farid is a captain of a submarine.

Jamal: No, the captain of the submarine is my cousin.

Selman: Then what is your brother Farid's rank?

Jamal: Farid's rank is lieutenant commander, and he is the operations officer on the cruiser "Arwad."

Selman: What do the divers do?

Jamal: They do many things, among them planting and removing mines.

EXPLANATORY NOTES



1. خـيّ , "my brother," is used more frequently and, in general, shows more intimacy than أخـي , which we have used before in Lesson 1. The following is a listing of خـيّ and أخ with different pronominal suffixes.

my brother	اخي	خَيّ
your (m.) brother	اخوك	خَيَّك
your (f.) brother	اخوكِ	خَيِّك
his brother	اخوه	خَيُّه
her brother	اخوها	خَيَّها
their brother	اخوون	خَيُّن
our brother	اخونا	خَيّنا

2. قبطان is "captain of a ship." It is a foreign word adopted from the Italian language. Its MSA equivalent is رُبّان السفينه or simply رُبّان .

English	MSA	SD
ship captain	رُبّان السفينَة	قبطان السَّفينة

3. غرق , "to sink," is pronounced غِرِء , with a kasra under the غ and the ر .

4. ابن عَمّ is "cousin on the father's side." Its plural is أولاد عَمّ .



DRILLS

One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond to the items in Explanatory Notes.)

Why did you go to the port yesterday, Jamal?	لَشو رُحت عالمرفأ مبارح يا جَمال ؟
	لَشو رُحت عالمرفأ ؟
	لَشو رُحت عالبور ؟
	لَشو رُحت عالمرفأ مبارح يا جمال ؟
I went to visit my brother Farid.	رُحت زُور خَيّ فريد .
	١. خَيّ
	رُحت زُور خَيّ .
	راحِت تزُور خَيّها .
	رُحت زُور خَيّ فريد .
I heard that your brother Farid is a captain of a submarine.	انا سمِعت إنّه خَيَّك فريد قبطان غوّاصَة .
	خَيَّك قبطان غوّاصَة .
	٢. قبطان
	سمِعت إنّه خَيّك قبطان غوّاصَة .
	انا سمِعت انّه خيّك فريد قبطان غوّاصَة .
No, the captain of the submarine is my cousin.	لا، قبطان الغوّاصَة بيكون إبن عَمّي .
	القبطان بيكون إبن عَمّي .
	٣. إبن عَمّي .
	إبن عَمّي قبطان الغوّاصَة .
	لا، قبطان الغوّاصة بيكون إبن عَمّي .

Then, what is your brother Farid's rank?

لكان شو رُتبة خيّك فريد ؟

لكان شو رُتبة خيّك ؟

خيّك فريد .

خيّك فريد شو رُتبته ؟

لكان شو رُتبة خيّك فريد ؟

Farid's rank is a lieutenant commander and he is operations officer on the cruiser "Arwad."

فريد رُتبته رائد بَحري وهو ضابط العَمَليّات على الطرّاد " أرواد " .

فريد رائد بَحري .

فريد ضابط العَمليّات على الطرّاد .

الطراد إسمُه " أرواد "

اسم الطرّاد " أرواد "

فريد رُتبته رائد بَحري وهو ضابط العَمَليّات على الطرّاد " أرواد " .

What do the divers do?

دخلك ، شو بيعملوا الغطّاسين ؟

الغطّاسين شو بيعملوا ؟

شو بيعملوا الغطّاسين ؟

دخلك ، شو بيعملوا الغطّاسين ؟

They do many things, among them planting and removing mines.

بيعملوا إشيا كتيرة ، منها زَرع الالغام ونَزع الالغام .

زَرع الالغام ونَزع الالغام .

مِنها زَرع الالغام .

مِنها نَزع الالغام .

مِنها زَرع الالغام ونَزع الالغام .

بيعملوا اشيا كتيرة ، مِنها زَرع الالغام ونَزع الالغام .

Two
Answer the following 6 questions in complete sentences using the information in the left-hand column.

Example:

XO DD "Zanoubia"	شو بيشتغل الرائد سعيد ؟	(Teacher)
	هو ضابط تنفيذ بالمدمرة " زنوبيا "	(Student)

Op Off AM No. 4	١. شو بيشتغل الملازم اول سلامة ؟
CO SS "Arwad"	٢. شو بيشتغل العقيد ابراهيم ؟
CO DE No. 92	٣. شو بيشتغل الملازم خليل ؟
CPO	٤. شو رُتبة صاحبك حلمي ؟
2 LTs, 1 CPT	٥. شو فيه ضبّاط بهالمركب ؟
CVA No. 3	٦. وين رح تنزل هالطيّارات ؟

Three
Conjugate the verbs in the 7 sentences below according to the given clues.

Example:

future	رُحت زُرت خيّ بالمرفا .	(Teacher)
	رح روح زور خيّ بالمرفا .	(Student)

future	١. وين زرعوا الألغام ؟
past	٢. مين رح ينزع الألغام ؟
present	٣. سمعت انه خيّك قبطان غوّاصة .
future	٤. رُحت عالبحر وشفت الغوّامة نمرة ١٠٣ .
past	٥. منسمع الراديو منيح بالليل .
present continuous	٦. سمعوا انه القبطان ترقّى .
past	٧. رح تغرق السفينة .

Four

Answer the following 6 questions in complete sentences according to the given clues.

Example:

to see my brother — ليش رحت عالمرفأ مبارح ؟ (Teacher)

رحت عالمرفأ تشوف خيّ . (Student)

lieutenant commander — ١. شو رتبة إبن عمّك خليل ؟

captain on submarine — ٢. شو بيشتغل خيّك فريد ؟

my cousin — ٣. من ضابط العمليّات على الطرّاد " أرواد "

104 — ٤. شو نمرة العوّامة اللي عاليمين ؟

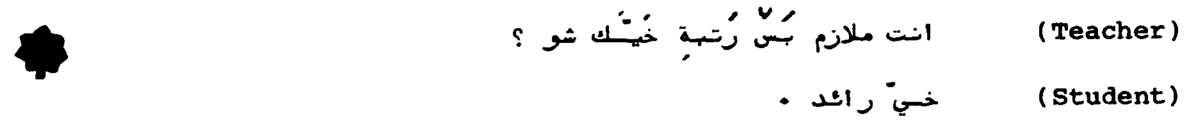
near the port — ٥. وين كانت الألغام اللي نزعتوها ؟

sank — ٦. شو صار لزورق الطوربيد نمرة ٧ ؟

Five

Answer each of the following 6 questions in a complete sentence according to the clue.

Example:



انت ملازم بسّ رتبة خيّك شو ؟ (Teacher)

خيّ راشد . (Student)

CC — ١. هيدا زورق مرشد ، بسّ هيدي شو ؟

▯▯ — ٢. قبطان المدمّرة مقدم ، بسّ شو رتبة ضابط التنفيذ ؟

sank — ٣. الغوّاصة رجعت بسّ وين زورق الطوربيد ؟

a jet also — ٤. هالطيّارة نفّاثة ، بسّ هيديك شو ؟

air force — ٥. هو بالبحريّة ، بسّ انت بشو ؟

destroyer — ٦. المركب اللي عالشمال طرّاد ، بسّ اللي عاليمين شو هو ؟

<u>Six</u>

Introduce yourself according to the given clue.

Example:

- DD (Teacher) مين انت وين بتشتغل ؟

(Student) انا نقيب بحري وبشتغل عالمدمّرة .

١. انا ______ وبشتغل ع ______ . - SS

٢. انا ______ وبشتغل ع ______ . - CC

٣. انا ______ وبشتغل ع ______ . - AM



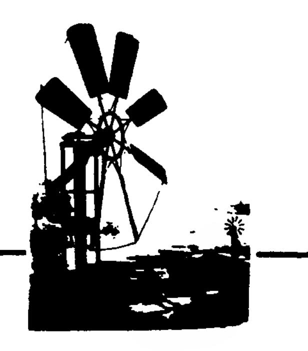
٤. انا ______ وبشتغل ع ______ . - CVA



٥. انا ______ وبشتغل ع ______ . - SS

٦. انا ______ وبشتغل ع ______ . - DD

CLASSROOM EXERCISES



Free Selection

Answer the following 20 questions in complete sentences.

٠١ كم قطعة بحريّة كان فيه بالاسطول اللّي اشترك بالمناورة الاسبوع الماضي يا جميل ؟

٠٢ شو هي القطع البحريّة اللّي شفتها بالاسطول ؟

٠٣ ايّا سفينة اكبر واحدة بالاسطول ؟

٠٤ شو رتبة قائد المدمّرة ؟

٠٥ شو قولك يا سليم ، رتبة قائد المدمّرة متل رتبة قائد الطرّاد ؟

٠٦ يا فريد ، انت عندك ابن عمّ ضابط بالبحريّة الاميركيّة ؟

٠٧ مين منكن عنده أخ بسلاح الطيران ؟

٠٨ شو بتكون رتبة قائد الغوّاصة ؟

٠٩ شو هي وحدات الطيران اللّي اشتركت بالمناورة مع الاسطول البحري ؟

٠١٠ بايّا مطعم كنت عم بتتعشى لمّا شفت الاسطول طالع للمناورة ؟

٠١١ ايّاه اسرع الطرّاد ولاّ المدمّرة ؟

٠١٢ يا فريدة ، بيتكن قريب من البحر ولاّ بعيد عنّه ؟

٠١٣ يا سليم انت فيك تشوف البحر من بيتك ؟

٠١٤ ليش غرقت المدمّرة اللّي اشتركت بالمناورة ؟

٠١٥ شو بتفتكر يا خليل سلاح البحريّة الاميركيّة عنده قوّة كبيرة ؟

٠١٦ فيه غطّاسين على الغوّاصة ؟

٠١٧ مين بينزع الالغام من البحر ؟

٠١٨ مين بيزرع الالغام بالبحر ؟

٠١٩ كم واحد من الغطّاسين اشتركوا بعمليّة نزع الألغام ؟

٠٢٠ وين بيزرعوا الألغام ولشو بيزرعوها عادةً ؟

What do you say?

1. You must leave the port at 8 p.m. What do you say?

2. Say that you were serving on a submarine when you visited Beirut.

3. Ask Captain Salameh if he is serving on a cruiser or a minesweeper?

4. You are Seaman Haddad and are serving aboard an American destroyer. Introduce yourself.

5. You would like to find out if the minesweeper "America" is in port. How do you ask for this information?

6. Ask your captain to introduce you to the captain of the Syrian destroyer.

7. You are Sam Smith, a diver, who works for an engineering company. Introduce yourself.

8. Tell your host that you are the captain of a civilian vessel which is visiting Latakia.

9. Tell the operator that you would like to talk with Commodore Fahid.

10. The pilot wants to know the location of your vessel. Tell him that you are between buoys 104 and 105.

Role Playing

Situation 1. You are the captain of a salvage boat. You were asked to raise a boat that has sunk near buoy 103. The members of your crew are involved in another operation at the moment. Guided by the following cues, converse with the Syrian officer.

Ask about the location of the sunken vessel.

عند العوّامة ١٠٣.

Find out how many divers are needed for this operation.

٦ غطاسين .

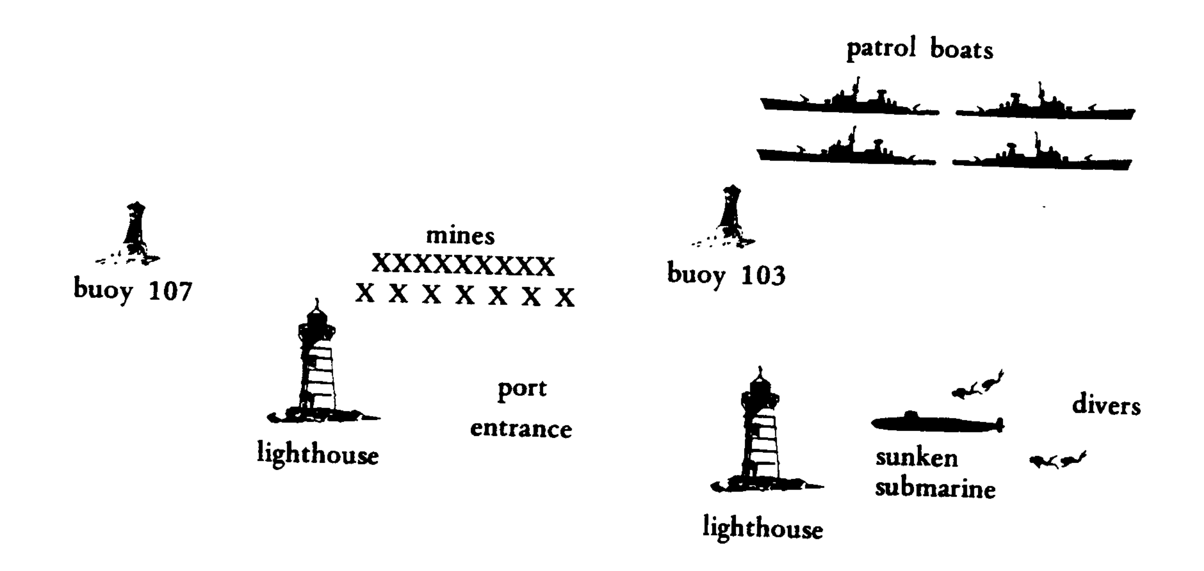
Find out when the crew will start the operation.

اليوم بعد الضهر .

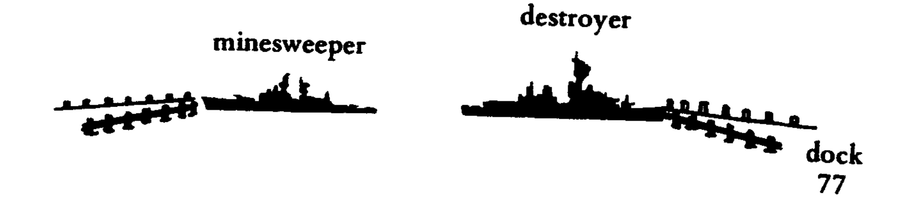
Tell the officer that your crew is involved in another operation.

ممكن يجوا بكرة الصبح ؟

Agree.


patrol boats
mines
XXXXXXXXX
X X X X X X X
buoy 107
buoy 103
lighthouse
port
entrance
divers
sunken
submarine
lighthouse


submarines
117
123
144
buoy 117
torpedo
boats
buoy 113


destroyer
minesweeper
dock
77

Situation 2. Study the map on the preceding, then answer the instructor's questions.

١. كم منـارة فيه بـالمرفـأ ؟

٢. وين المنـارات ؟

٣. كم غـوّاصة فيه وكم كـاسحة الغـام ؟

٤. شو فيـه ورا العوّامة ١١٧ ؟

٥. وين الالغـام البحريّة ؟

٦. شو السبب حتى غرقت الغوّاصة ؟

٧. وين زوارق الحراسة ؟ وكم واحد هنيّ ؟

٨. كم كـاسحة الغـام فيه ؟ أيّـا غوّاصات هني داخل الميـنـا وايـهاهن خارجها ؟

٩. شو فيه حـد العـوّامة ١١٣ ؟

١٠. وين بيشتغلوا الغطّاسين وكم واحد هني ؟

١١. كم عـوّامة فيه خارج الميـنـا ؟

١٢. شو شايف حـدّ الرصيف ٧٧ ، وشو فيه بعيد عنّـه شوي ؟

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situation.

English spreaker (Instructor)	Interpreter (Student)	Arabic speaker (Student)
Situation 1.	↲ ↳	
		وين بتخدم حضرتك ؟
I serve on the destroyer which came to visit Latakia.		
		وانـا كمـان بخدم بـالاسطول السوري .
What is your rank?		
		انـا ملازم اول بحري ، وحضرتك ؟
I am also a lieutenant junior grade.		

ايمتى وصلتوا عاللاذقيّة ؟

On the 10th of May.

وقدّيش رح تبقوا هون ؟

We will stay another two weeks.

Situation 2.

When will the maneuvers begin?

بعشرة ايلول .

With how many naval units is
the Syrian navy going to participate?

سبع قطع .

Are there any destroyers?

نعم ، فيه مدمّرتين .

Are there any support units?

ايوه ، كاسحات الغام وغوّاصات .

Who will be the officer?

اللواء بحري فارس حدّاد .

Can you introduce me to him?

طيّب ، لازم تعرّفني عليه .

Translation Practice

Translate the following 6 sentences orally into English.

١. قابلت ظابط العمليّات البحريّة .

٢. مابتقدر تدخل المرفأ بدون تصريح .

٣. انا بخدم عالمدمّرة ٢٢٧ .

٤. ايمتى رح يطلع الطرّاد من المرفأ ؟

٥. الغطاسين نزعوا الالغام من البحر .

٦. القبطان حلمي هو قائد المركب " الأرز " .

<u>Dictation Practice</u>

With books closed, write the following 6 sentences as the teacher dictates them.

١. ايّاه اسرع الطرّاد ولاّ الغوّاصة ؟

٢. شو هي القطع البحرية اللي شفتها بالمرفأ ؟

٣. انت فيك تشوف البحر من مكتبك ؟

٤. المدمّرة اللي اشتركت بالمناورة غرقت .

٥. سلاح البحريّة الاميركانيّة قوي كتير .

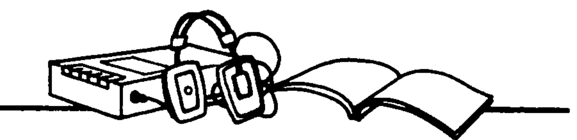
٦. كم قطعة بحريّة كان فيه بالاسطول ؟

الكلمات الضائعة

ق	د	س	ن	ة	ي	ر	ح	ب	م
ب	ا	ح	د	ة	ط	ب	ق	ح	د
ط	ر	ض	ا	ل	ن	و	ر	ق	م
ا	ن	ا	ر	و	ل	ك	ي	ح	ر
ن	ا	ر	ط	م	ب	ا	ث	ق	ة
ع	و	ة	ه	م	ي	ر	ك	ي	ب
د	ا	ق	ر	ا	س	م	س	ر	ا
ل	ا	و	ن	م	ف	ر	ع	ل	ن
ق	ح	ش	ن	س	د	ا	ت	ع	و
ة	ت	م	د	ا	ط	م	د	ق	م

ابحث عن هذه الكلمات في كل الاتجاهات . أي حرف قد يستعمل أكثر من مرّة .

قطريا Diagonal	أفقيا Horizontal	عموديا Vertical
محرك بمروحة	بحرية	مرام
مدمرة	منوال	حضارة
مطار	مقدّم	قبطان
حربي	عتاد	دارنا
سرب واحد	سمسار	طراد
اي شكنة	مطران	مدمرة
محل	مقرون	كثير
انواع	كريم	حقير



Exercise One

Translate the following 8 recorded sentences into written English.

Exercise Two

Transcribe the following 8 recorded sentences.

Exercise Three

You will hear 10 questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

١.

a. بشارع ببيروت .

b. داخل المرفأ .

c. داخل المتحف .

٢.

a. الضبّاط غرقوا .

b. البحارة كانوا بالسفينة .

c. الالغام البحريّة .

٣.

a. الغوّاصة قطعة بحريّة .

b. ابن عمّي بيشتغل عالغوّاصة .

c. الغوّاصة داخل المرفأ .

٤.

a. العميد البحري .

b. انا والبحري رحنا عالبور .

c. مركز القيادة باللاذقيّة .

٥.

a. كاسحة الغام كانت بالمرفأ .

b. زوارق الطربيد .

c. كاسحة الالغام غرقت بالمرفأ .

٦.

a. قائد لوا المدرعات .

b. قائد لوا المشاة .

c. قائد الاسطول .

٧.

a. بالسيارة .

b. بالاتوبيس .

c. بالسفينة .

٨.

a. هني ضبّاط بالاسطول .

b. هو قائد الاسطول .

c. كل اسطول اله قائد .

٩.

a. شفت الغوّاصة الساعة سبعة .

b. طلعت عالغوّاصة الساعة اربعة .

c. رح تطلع الغوّاصة الساعة اربعة .

١٠.

a. القبطان بعده بالغوّاصة .

b. بكل غوّاصة فيه قبطان واحد .

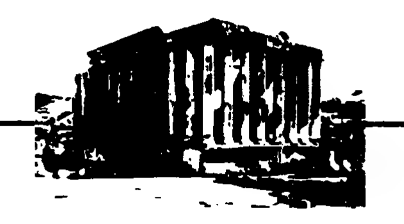
c. القبطان بيكون ابن عمّي .

Exercise Four

Listen to the following passage, then answer in English the 5 questions based on it.

1. At what time did the torpedo boat enter the harbor?
2. Who let the boat enter?
3. Who is Hasan Ismael?
4. Does anybody know where the torpedo boat is?
5. Where was the commodore?

SUMMARY



1. بُور , "seaport," is a foreign word adopted from the French language. In MSA مَرفا is seaport.

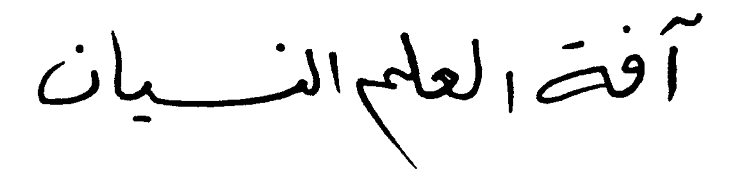
2. طالع means "going up." It is also used for "going out."

3. مُش ... ولا ... and لا ... ولا... both mean "neither...nor."

4. خَيّ and أخ are both used in SD to mean "brother." Thus, "my brother" can be خَيّي or أخي .

5. قبطان is "captain of a ship." It is a foreign word adopted from the Italian language. Its MSA equivalent is رُبّان .

6. غَرَق , "to sink," is pronounced غَرَء .



REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I

a. غرق , "to sink"

This verb is conjugated like the verb شرب in Lesson 3.

Verbal noun, غرق

Active participle, غارق or غرقان

b. عام , "to float"

This verb is conjugated like the verb كان in Lesson 1.

Verbal noun, عوم

Active participle, عايم

EVALUATION



Part A

You will hear 5 SD questions or statements each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter of the response which is best related to the item in each case.

١.

a. اسطول .

b. سرب .

c. جناح .

d. طلعة .

٢.

a. الطيارة

b. المصفحة .

c. المدمرة .

d. الدبابة .

٣.

a. محامي .

b. قبطان .

c. ملازم .

d. طيار .

٤.

a. ابن عمي بالجيش .

b. ابن عمي بسلاح الطيران .

c. ابن عمي بسلاح البحرية .

d. ابن عمي بالشرطة .

٥.

a. بالشارع .

b. بالمطار .

c. بالسوق .

d. بالبور .

Part B

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, write the English equivalent for each sentence.

Part C

You will hear 5 SD sentences. On a separate sheet of paper, transcribe each one.

Part D

You will hear a short passage in SD. Answer in English the following 7 questions based on the passage.

1. Who had maneuvers?
2. When was that?
3. What happened to a torpedo boat?
4. What happened to its crew?
5. Where did the torpedo boats come from?
6. What else came from that place?
7. What was missing in the maneuvers?

ENRICHMENT



1. خَفَـر السواحل , "shore patrol," is the name given to the special task force used on the shores of Syria and Lebanon.

2. اسطول تجاري is "a commercial fleet."

3. الاسطول الفينيقي was "the Phoenician fleet." This was mostly a commercial fleet which was modified into a war fleet when Alexander the Great asked for the help of the Phoenicians in his conquest of the Mediterranean regions.

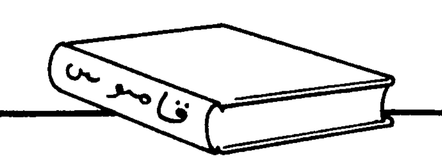
4. شَختُورَة is a "small fishing boat," manned by two or three people and oar-driven.

5. زورق شِراعي is "sailboat." شِراع means "sail."

6. زورق بُخاري is "motorboat." بُخار means "steam."

7. صيّاد سَمَك is literally "fish hunter," meaning "fisherman."

VOCABULARY



English	SD	MSA
admiral		فريق أول
aircraft carrier		حاملة طائرات
always	دايما	
anchor, to		رسى
anchored	راسي / راسيين	
Arwad (name)		ارواد
boat		زورق / زوارق (ج)
brother	خَيّ	أخ
buoy		عوّامة
captain		عقيد بحري
captain		قبطان / قباطنة (ج)
chief petty officer		رقيب أول بحري
commander		مقدّم بحري
commodore		عميد بحري
cousin	اولاد عمّ (ج)	ابن عمّ
crew		طاقم
crew member		نوتي
cruiser		طرّاد
destroyer		مدمّرة
diver		غطّاس
drown		غرق
ensign		ملازم بحري
exactly	بالظبط	

English	SD	MSA
except		الاّ
fleet		اسطول / اساطيل (ج)
fleet admiral		مشير
harbor		مرفأ
Jamal (name)		جمال
lead		مقدّمة
lieutenant		نقيب بحري
lieutenant commander		راشد بحري
lieutenant junior grade		ملازم اوّل بحري
Mesalon (name)		مسالون
mine		لغم بحري
minesweeper		كاسحة الغام
most likely	بالغالب	
neither...nor	مُش ... ولا (لا ... ولا)	
patrol		دوريّة
patrol boats		زوارق الحراسة
petty officer (1st class)		رقيب بحري
petty officer (3rd class)		عريف بحري
pilot boat	زورق ارشاد	زورق مرشد
plant (to)		زرع
rear admiral		لواء بحري
remove (to)		نزع
sea		بحر
seaman		عسكري بحري
seaport	بور	
Selman (name)		سلمان

English	SD	MSA
ships		قطع بحريّة
submarine		غوّاصة
Tadmur (name of place)		تدمر
torpedo boat		زورق طربيد
vice admiral		فريق بحري

SELF-EVALUATION TEST

MODULE 5

Part One

Listening Comprehension

Section A. You will hear 10 sentences in Syrian. After listening to each sentence, mark the letter on the answer aheet that corresponds to the best translation of the sentence in each case.

1.

a. Intelligence officer.

b. Executive officer.

c. Operations officer.

d. Liaison officer.

2.

a. Signal corps.

b. Engineering corps.

c. Offensive weapon.

d. Infantry weapon.

3.

a. Supply headquarters.

b. Barracks.

c. Ammunition dump.

d. Storage area.

4.

a. Reconnaissance.

b. Interceptors.

c. Fighters.

d. Bombers.

5.

a. A cruiser and an aircraft carrier.

b. A cruiser and minesweeper.

c. A destroyer and minesweeper.

d. A destroyer and an aircraft carrier.

6.

a. There are three naval units outside the port and seven inside.

b. There are three naval units inside the port and seven outside.

c. There are three naval units inside the port and seven more are coming in.

d. There are seven units inside the port and three more are coming in.

7.

a. You cannot go into the military airport if you don't have a permit.

b. I could not go into the military airport because I did not have a permit.

c. I could not go into the military seaport because I did not have a permit.

d. You could not go into the military seaport because you did not have a permit.

8.

a. The fleet which I saw leaving the port yesterday had nine naval units.

b. The fleet which I saw coming into the port yesterday consisted of nine naval units.

c. The fleet which I saw yesterday consisted of nine naval units anchored inside the port.

d. The fleet which I saw yesterday consisted of nine naval units anchored outside the port.

9.

a. They supported us with one artillery battalion and a squadron of bombers.

b. The supporting forces were an artillery battalion and three squadrons of bombers.

c. The supporting forces were two artillery battalions and one squadron of bombers.

d. We supported the formation with one artillery battalion and three squadrons of bombers.

10.

a. The relations among all the officers on the base are excellent, but the relations between the captain and the major are a bit tense.

b. The relations among all the officers on the base are excellent and relations between the captain and the major improved a bit.

c. All the officers on the base are trying hard to improve the tense relations between the captain and the major.

d. The captain and the major contribute a lot towards keeping excellent relations among the officers on the base.

Section B. You will hear 10 questions or statements in Syrian, each followed by four choices. Mark the letter on your answer sheet that corresponds to the best choice.

١١.

a. كان فيه اجتماع .

b. كان فيه غدا .

c. كان فيه مناورة .

d. كان فيه حفلة .

١٢.

a. ٣٠٠ حصان .

b. ٣٠٠ عسكري .

c. ٣٠ طيارة .

d. ٣٠ قطعة بحرية .

١٣.

a. ما كان معي تصريح .

b. ما كان معي اجازة .

c. ما كان عندي موعد .

d. ما كان عندي شهادة .

١٤.

a. الطيارة النفاثة .

b. طيارة الاستطلاع .

c. الطيارة العامودية .

d. الطيارة المقاتلة .

١٥.

a. عدنان ضابط ارتباط .

b. عدنان ضابط بالجيش .

c. عدنان ضابط بالطيران .

d. عدنان ضابط بالبحرية .

١٦.

a. مدرعة .

b. سيارة .

c. طيارة .

d. مدمرة .

١٧.

a. بينزعوا الالغام .

b. بيقدموا النشرة الجوية .

c. بيساعدوا السفن اللي داخلة البور .

d. بيساعدوا السفن اللي طالعة من البور .

١٨.

a. بالثكنات .

b. بالغواصات .

c. ببيوت خاصّة .

d. عند اصحابهن .

١٩.

a. بيزرعوا الالغام .

b. بينزعوا الالغام .

c. بيساعدوا السفن اللي داخلة عالبور .

d. بيعطوا النشرة الجوية لرئيس المينا .

٢٠.

a. داخل البيت .

b. حد المعسكر .

c. داخل المطار .

d. خارج البور .

Section C. Listen to the following SD dialogue which will be read twice. After the first reading there will be a two-minute pause to allow you to write, in English, the answers to 10 printed questions. After the second reading you will have one more minute to complete your answers.

Questions

1. Where was the fleet?
2. How many destroyers and cruisers were in the fleet?
3. When was the maneuver scheduled to begin?
4. Who else beside the navy was going to participate in the maneuvers?
5. Where was the fleet at 7:00 in the morning?
6. Which air force units were in the air at that time?
7. Where were the helicopters?
8. What kind of orders came at that time?
9. Who gave the orders?
10. Why were those orders given?

Part Two

Written Interpretation

In this part of the test, you will hear 10 sentences in Syrian. Write the English translation for each sentences. You will have a 35-second pause to write each translation.

Part Three

Dictation

In this part of the test, transcribe the following 10 sentences. Each sentence will be read twice. Each reading will be followed by a 25-second pause.

Part Four

Interpreting/Role Playing

Section A. In this part of the test act as interpreter in a conversation between a Syrian and an American. Interpret the Syrian into English and the English into Syrian. You will hear each line only once.

Part Four

Section B. Read the description of the situation below. The instructor will play one role and you will play other.

Captain Salameh meets Captain Hadad at the club. The following conversation takes place between the two captains.

Ask what his plans are for the coming week.

Ask how many units will participate.

Ask if the divisions are from the Second Army.

Ask how long the maneuvers lasts.

Ask what his job will be.

Ask the exact day and hour of beginning of the maneuvers.

CUMULATIVE VOCABULARY

Arabic-English

ا

L20	cousin	ابن عم – اولاد عم
L18	Arslan (name)	ارسلان
L20	Arwad (island)	ارواد
L19	use (to)	استعمل
L20	fleet	اسطول – اساطيل (ج)
L18	signal	اشارة
L17	participate (to)	اشترك
L19	intercept (to)	اعترض
L19	most, majority	اغلب
L20	except	الاّ
L18	join (to)	التحق
L18	God is gracious	الله كريم (س)
L18	supplies	امدادات
L18	enjoy (to) happy (to be)	انبسط
L18	transfer (to)	انتقل

ب

L29	most likely	بالغالب (س)
L20	sea	بحر
L19	control tower	برج المراقبة
L19	get away from (to)	بعد
L19	some	بعض

L18	gate	بوّابة
L20	seaport	بور (س)
L17	between	بين

ت

L20	Tadmur (place)	تدمر
L18	promoted (to be)	ترقّى
L18	promotion	ترقية
L17	formation	تشكيل
L19	pass, declaration	تصريح
L17	enlist (to)	تطوّع
L18	assigned (to be)	تعيّن
L19	almost	تقريبا
L18	barracks	تكنة – سكنة (س)
L18	rifle range	تلّ الرمي (س)
L18	Toufic (name)	توفيق

ج

L20	Jamal (name)	جمال
L19	wing	جناح – اجنحة (ج)
L17	army	جيش – جيوش (ج)

ح

L20	aircraft carrier	حاملة طائرات
L17	horse	حصان – احصنة
L17	squad	حضيرة – حضاير(ج ، س)
L19	hangar	حظيرة – حظاير (ج ، س)

L17	party	حفلة
L17	Halim (name)	حليم

خ

L17	serve (to)	خدم
L18	service	خدمة
L20	brother	خيّ (س)

د

L20	always	دايما (س)
L19	enter (to)	دخل
L19	bunker	دشمة — دشم (ج)
L17	invite (to)	دعي (س)
L20	patrol	دورية

ر

L20	lieutenant commander	راشد بحري
L17	rank	رتبة — رتب (ج)
L18	return (to)	رجع
L17	sergeant	رقيب — رقبا (ج)
L17	first sergeant	رقيب أول
L20	chief petty officer	رقيب اول بحري
L20	petty officer (1st class)	رقيب بحري

ز

L20	patrol boat	زورق الحراسة
L20	torpedo boat	زورق طربيد
L20	pilot boat	زورق مرشد
L20	boat	زورق — زوارق (ج)

س

L18	ask (to)	سأل
L19	squadron	سرب – اسراب (ج)
L17	company	سريّة – سرايا (ج)
L19	air force	سلاح الطيران
L17	corp	سلاح – اسلحة (ج)
L20	Selman (name)	سلمان

ش

L18	military police	شرطة عسكريّة
L19	Shehab (name)	شهاب

ص

L18	friend	صاحب – أصحاب (ج)
L18	believe (to)	صدّق

ط

L19	fly (to)	طار
L20	crew	طاقم
L18	medical	طبّي
L20	cruiser	طرّاد
L19	flight	طلعة
L19	pilot	طيّار
L19	reconnaissance plane	طيارة استطلاع
L19	helicopter	طيارة عموديّة
L19	fighter plane	طيارة مقاتلة
L19	transport plane	طيارة نقل
L19	aviation	طيران

ظ

L17	liaison officer	ظابط اتّصال أو ظابط ارتباط
L17	executive officer	ظابط تنفيذ
L17	operations officer	ظابط عمليّات
L17	intelligence officer	ظابط مخابرات
L17	officer	ظابط – ظبّاط (ج)

ع

L19	several	عدّة (س)
L20	petty officer (3rd class)	عريف بحري
L20	seaman	عسكري بحري
L17	colonel	عقيد – عقدا (ج)
L20	captain	عقيد بحري
L17	relation	علاقة
L17	brigadier general	عميد – عمدا (ج)
L20	commodore	عميد بحري
L18	near future	عن قريب
L20	buoy	عوّامة (س)
L18	dispensary, doctor's office	عيادة

غ

L18	room	غرفة – غرف (ج)
L20	drawn (to), sink (to)	غرق
L20	diver	غطّاس
L20	submarine	غوّصة
L19	different	غير شكل

ف

L17	division	فرقة – فرق (ج)
L17	general	فريق أوّل
L20	admiral	فريق أوّل بحري
L20	vice admiral	فريق بحري
L17	lieutenant general	فريق – فرقاء (ج)
L17	platoon	فصيلة – فصايل (ج)
L18	Fahid (name)	فهد
L19	Fuad (name)	فؤاد
L17	regiment	فوج – افواج (ج)

ق

L18	meet (to)	قابل
L19	bomber	قاذفة قنابل
L19	air base	قاعدة جويّة
L19	base	قاعدة – قواعد (ج)
L17	commanding officer	قائد (وحدة)
L20	captain	قبطان
L20	ships	قطع بحريّة
L17	support force	قوّات مساندة
L17	commanding general	قائد تشكيل
L17	force	قوّة

ك

L20	minesweeper	كاسحة الغام
L17	battalion	كتيبة – كتايب (ج ، س)
L18	kilometer	كيلومتر

ل

L18	inevitable	لا بدّ (لا بدّ ما)
L20	mine(sea)	لغم بحري
L20	rear admiral	لواء بحري
L17	brigade	لواء – الوية (ج)

م

L17	past	ماضي (س)
L17	tense	متوتّر
L19	group	مجموعة
L19	engine	محرّك
L19	radar station	محطّة رادار
L18	ammunition depot	مخزن ذخيرة – مخازن ذخيرة (ج)
L18	armor	مدرّعات
L17	artillery	مدفعيّة
L20	destroyer	مدمّرة
L20	harbor	مرفأ – مرافئ (ج)
L18	headquarters	مركز القيادة
L20	Mesalon (name)	مسالون
L18	infantry	مشاة
L17	general of the army	مشير
L20	fleet admiral	مشير بحري
L17	military airport	مطار حربي
L19	civilian airport	مطار مدني
L17	lieutenant colonel	مقدّم
L20	commander	مقدّم بحري
L17	first lieutenant	ملازم اولّ

L20	lieutenant junior grade	ملازم أوّل بحري
L20	ensign	ملازم بحري
L19	runway	ممرّ او مدرّج
L19	taxiway	ممرّ او مدرج جانبي
L19	beacon	منارة
L17	occasion	مناسبة
L17	maneuvers	مناورة
L19	area	منطقة – مناطق (ج)
L18	engineer	مهندس
L17	consist of	مؤلف من
L18	good luck	موفّق انشاالله (س)

ن

L19	jet	نفّاثة
L17	captain	نقيب – نقبا (ج ، س)
L18	transportation	نقل
L20	lieutenant	نقيب بحري
L20	crew member	نوتي
L19	kind	نوع – انواع (ج)

هـ

L19	land (to)	هبط

و

L17	standing	واقف (س)
L17	unit	وحدة
L18	behind	ورا (س)

ي

L18	I wish	يا ريت (س)
L17	There he is.	يحوّ (س)